

АКАДЕМИЯ НАУК СОЮЗА ССР

Б Ю Л Л Е Т Е Н Ъ
КОМИССИИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

ПОД РЕДАКЦИЕЙ
АКАД. С. А. ЧАПЛЫГИНА и Д. С. ЛОТТЕ

ВЫПУСК XXI

ТЕРМИНОЛОГИЯ
РЕЛЕ

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СОЮЗА ССР

62
598

Депозитарий

АКАДЕМИЯ НАУК СОЮЗА ССР
БЮЛЛЕТЕНЬ КОМИССИИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ
ПОД РЕДАКЦИЕЙ АКАД. С. А. ЧАПЛЫГИНА и Д. С. ЛОТТЕ

ВЫПУСК XXI

ТЕРМИНОЛОГИЯ
РЕЛЕ

71410465
СР/к

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СОЮЗА ССР
МОСКВА 1938 ЛЕНИНГРАД

РЕСПУБЛИКАНСКАЯ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ
БИБЛИОТЕКА

Ответственный редактор

Председатель Комиссии технической терминологии акад. С. А. Чаплыгин

Технический редактор А. П. Дронов

Корректор М. Я. Кичигин

Сдано в набор 14/1-38 г. Подписано к печати 3/IV-38 г. Формат 72 × 110^{1/16}. Объем 4 п. л. и 4 кл.
В 1 п. л. 55 000 печ. зн. Тираж 1000 экз. Уполн: Главмита № Б-42754. РИСО № 603. АНН № 1002. Зак. 246.

1-я Образцовая тип. Огиза РСФСР г-реста „Полиграффинга“. Москва, Валуевая, 26.

Материалы по терминологии „Реле“ были подготовлены инж. Д. О. Штейнгаузом, доц. М. А. Гавриловым, проф. П. А. Азбукиным, инж. В. А. Крестовским, проф. Е. Н. Петринским и проф. Н. О. Рогинским под руководством Комиссии технической терминологии Академии Наук СССР. Материалы были подвергнуты детальной проработке в специальной подкомиссии под общим руководством акад. С. А. Чаплыгина в составе: Д. С. Лотте (руководитель подкомиссии), проф. П. А. Азбукина, доц. М. А. Гаврилова, инж. В. А. Крестовского, проф. Н. Ф. Марголина, проф. Е. Н. Петринского, проф. Н. О. Рогинского и инж. Д. О. Штейнгауза.

Эта подкомиссия, на основе разработанной классификации, установила предлагаемые термины и определения, единые для различных областей применения реле.

После этого работа по терминологии „Реле“ была рассмотрена и обсуждена в пленарном заседании Комиссии.

По постановлению Комиссии технической терминологии АН СССР, терминология „Реле“ публикуется для широкого обсуждения и получения отзывов от заинтересованных учреждений и отдельных специалистов, после чего Комиссией будет произведено окончательное согласование терминологии и составлен проект стандарта.

Комиссия просит все замечания и отзывы направлять по адресу: Москва, ул. Кирова, Мал. Харитоньевский пер., 4, Отделение технических наук Академии Наук СССР, Комиссии технической терминологии, в точно установленные в сопроводительном письме сроки, так как замечания, которые будут получены после этих сроков, не смогут быть использованы.

В виду того, что материалы, печатаемые в „Бюллетенях“ Комиссии технической терминологии, могут оказаться полезными для всех интересующихся вопросами терминологии, часть тиража каждого выпуска поступает в общую продажу. Однако, во избежание недоразумений, Комиссия считает необходимым особо подчеркнуть, что некоторые термины и определения при оформлении стандарта (после согласования) могут измениться.

С. Чаплыгин

Д. Лотте

ВВЕДЕНИЕ

1. Слово „реле“ в качестве термина в электротехнике, повидимому, было впервые применено к некоторым телеграфным приборам.

В настоящее время под „реле“ понимается значительно более широкая по своему назначению категория приборов. Внедрение этих приборов в разные области техники, присвоение им разнообразных функциональных назначений и использование различных принципов действия в их конструкциях затрудняют задачу краткого и исчерпывающего определения понятия „реле“. По той же причине усложняется и классификация реле, в которой общие признаки переплетаются с частными, характерными для отдельных областей применения или конструкций.

Рассмотрение существующих в современной литературе определений, составленных как отдельными лицами, так и официальными организациями,¹ показало, что ни одно из этих определений не дает удовлетворительного решения задачи в общем виде.

Часть определений, кратких и подчас вполне четких, страдает тем недостатком, что не охватывает всех реле, относясь только к узкой области, главным образом „электрических защитных реле“.

Другая часть — сочетает краткость с расплывчатостью определения, которая позволяет подвести под термин „реле“ слишком широкую категорию приборов или устройств.

Что же касается пространных определений, то они, как правило, слишком громоздки и вместе с тем недостаточно отчетливы.

Учитывая это обстоятельство, Комиссия признала целесообразным попытаться разработать новое определение на основе характерных для всякого реле признаков. Эти признаки следующие:

1. Автоматичность действия.
2. Обязательное замыкание или размыкание электрической цепи, как основная, первичная функция реле.
3. Выполнение этой функции („срабатывание реле“) при достижении какой-либо физической величиной определенных значений или при наступлении определенных явлений.

Перечисленные три признака, хотя и необходимы для определения реле, все же не дают возможности резко отграничить его от некоторых других видов аппаратуры.

¹ См. сводку „Перечень определений реле“ (стр. 10).

Дополнительный, четвертый признак, вносящий достаточную четкость в определение, можно сформулировать так:

4. Замыкание или размыкание электрической цепи собственным контактным органом.

Здесь необходимо отметить, что некоторые авторы относят к классу „реле“ также и ряд электронных приборов, не имеющих собственного контактного органа в обычном узком значении данного термина. Но это обстоятельство не лишает общности разработанное Комиссией определение; расширив содержание термина „контактный орган“ или заменив слово „орган“ другим соответственным термином-элементом, можно охватить предлагаемым определением и те приборы, которые иногда называют „электронными реле“. Комиссия, однако, не сочла возможным принять по этому вопросу окончательное решение впредь до разработки детальной классификации и самостоятельной терминологии для всей обширной области электронных и ионных приборов.

Таким образом, в соответствии с вышеприведенными признаками, было разработано определение основного термина „реле“, предлагаемое в настоящей работе (см. термин 1).

Небесполезно подчеркнуть, что имеются некоторые устройства, относительно которых может возникнуть предположение, что они подходят под принятое определение „реле“, между тем как по существу эти устройства таковыми не являются. Сюда могут быть отнесены, например, „автоматический воздушный выключатель“ и „масляный выключатель“ с так называемым „пристроенным реле непосредственного действия“. В этих аппаратах, правда, имеется элемент (выключающая катушка), предназначенный для реагирования на изменения определенной величины (силы тока или напряжения); но вследствие того, что этот элемент не имеет собственного контактного органа, а воздействует на контакты самого аппарата, он, конечно, не является законченным реле и представляет собой только орган реагирования.

Вторым примером может служить „выключатель“ при наличии дистанционного электрического выключения. В этом случае можно было бы подвести под определение „реле“ весь выключатель в целом. Однако, вследствие своего положения в установке, выключатель представляет собой одновременно, и притом в основном, коммутационный аппарат. Кроме того, при наличии наряду с автоматическим только механического выключения, он уже не может быть назван „реле“. Поэтому правильнее выключатель в целом во всех случаях определять как „коммутационный аппарат“, а не как реле.

Наконец, в качестве третьего примера можно привести устройства с автоматическими электрическими прерывателями (зуммерные устройства), как то: „электрический звонок“, „преобразователь“ и т. п. В них замыкание и размыкание цепей осуществляется периодически действующим реле; тем не менее все устройство в целом, как и в первых примерах, опять-таки не может быть названо „реле“.

II. При выборе понятий, подлежащих рассмотрению в данной работе, Комиссия старалась по возможности ограничиться наиболее специфическими основными понятиями в области „реле“.

Здесь преимущественно охвачены понятия:

- 1) характеризующие реле в зависимости: а) от принципов их действия;¹ б) от величин и явлений, под влиянием которых реле срабатывают; в) от назначения реле и места их в схеме;
- 2) касающиеся основных характеристик реле и
- 3) касающиеся конструктивных элементов реле.

III. На основании разработанных определений и соответственной терминологии сделана попытка дать развернутую классификацию реле. В виду того, что объединение в одной таблице классификаций по различным признакам чрезвычайно усложнило бы схему, последняя была разбита на три основных, самостоятельных раздела, соответственно классификациям:

- 1) по принципу действия реле (см. таблицу I);
- 2) по роду явлений (или величин), которые должны вызывать срабатывание реле (см. таблицу II);
- 3) по месту и назначению реле в схеме (см. таблицу III).

К этим основным разделам добавлена еще классификация по характеристикам времени срабатывания реле (см. таблицу IV).

IV. В основу составления определений и отбора терминов были положены принципы, разработанные Комиссией технической терминологии и изложенные уже в предисловиях к ранее вышедшим работам по упорядочению систем терминов в различных отраслях техники и областях знания. Здесь представляется необходимым отметить лишь следующее:

1. Для каждого понятия в качестве основного фиксируется лишь один, наиболее правильный термин; причем этот термин освобождается от всяких побочных значений и, следовательно, является однозначным. В некоторых случаях, наравне с основным термином, в скобках (ниже основного), приведены дополнительные термины. Если дополнительный термин является краткой формой основного,² то он допускается к применению наравне с основным; наличие параллельных терминов такого вида представляется иногда желательным и этот вид синонимов приходится признать терпимым.

Если же основной и дополнительный термины построены на иных принципах (например, „ограниченно замедленное реле“ и „реле с отсечкой времени“, „фотореле с заграждающим слоем“ и „барьерное реле“), то при окончательном согласовании терминологии один из них должен быть изъят; наличие таких двух синонимических терминов является вредным.

2. При установлении предлагаемого термина преимущество отдавалось термину, отражающему признаки, наиболее специфические для определяемого понятия. Особое внимание обращено на то, чтобы термины, выражающие однородные понятия, были аналогичными по структуре. Это обстоятельство, наравне со стремлением дать достаточно краткий и вместе с тем точный тер-

¹ Основная разбивка реле по принципам действия произведена по виду первичной энергии, подводимой к органу реагирования, независимо от дальнейшего преобразования энергии в пределах реле.

² Т. е. дополнительный термин составлен только из некоторых терминоэлементов, входящих в основной термин.

мин, заставило Комиссию в ряде случаев отказаться от терминов, даже весьма распространенных, и предложить вновь построенные термины.

Далее, в некоторых областях применения реле (например, в телеграфии) до сего времени встречаются неточные, случайные термины, введенные отдельными заводами и иногда даже отражающие названия различных иностранных фирм и т. п. Комиссия сочла нужным такие термины заменить другими, подчеркивающими конструктивные или иные особенности определяемых реле.

Необходимо заметить также, что в предлагаемых терминах, характеризующих принципы действия реле, частный определяющий признак расположен в термине в виде прилагательного перед словом „реле“ (например, „электромагнитное реле“, „нейтральное реле“). Такой же порядок построения терминов принят для характеристики реле по месту и по назначению в схемах (например, „защитное реле“, „пусковое реле“, „запирающее реле“, „линейное реле“).

Признак, подчеркивающий явление (или величину), которое должно вызывать срабатывание реле, приведен в соответственных терминах в форме существительного после слова „реле“ (например, „реле напряжения“, „реле обрыва“, „счетное реле импульсов“, „реле времени“).

V. Каждый термин сопровождается определением. Всякое понятие может быть определено через ту или иную группу других понятий. Изредка приведены два определения, принципиально не отличающиеся друг от друга. В этом случае одно из определений заключено в квадратные скобки.

При некоторых определениях сокращенными обозначениями (см. „список условных обозначений“, стр. 11) указаны области применения определяемого реле. Это сделано в тех случаях, когда соответственное реле нашло распространение только в какой-либо сравнительно узкой отрасли техники.

VI. В графе „синонимы“ помещены термины, которые хотя в литературе или практике также применяются, но не могут быть рекомендованы с точки зрения точности и экономичности всей терминологической системы. Комиссия считает, что этими терминами не следует пользоваться для данных понятий.

Вместе с тем многие из таких терминов являются вполне подходящими для других понятий, и применение их в соответственных случаях представляется вполне целесообразным. Например, термин „вспомогательное реле“, явно слишком узкий для понятия, определяемого при термине 161, является вполне удачным для другого понятия (см. термин 164).

VII. В графах „иностранные термины“ приведены в качестве справочного материала французские, немецкие и английские термины. Необходимо иметь в виду, что весьма часто в эти иностранные термины (отчасти из-за отсутствия разработанной терминологии на соответственных языках) различные авторы вкладывают различное содержание. Кроме того, значение термина у какого-либо автора может расходиться с даваемым здесь определением. Поэтому некритическое пользование иностранными терминами может привести к недоумениям, на что следует постоянно обращать внимание.

VIII. Все термины расположены в основном в соответствии с разделами классификаций, и притом так, чтобы, по возможности, избежать определений

посредством нижестоящих терминов. Однако провести последовательно эти два принципа оказалось не везде возможным. Так, например, термин „реле обратной э. д. с.“, фигурирующий в классификации 2, однако помещен в разделе „терминологии“, содержащем термины, характеризующие реле по их назначению. Это пришлось сделать по тем соображениям, что данное реле является подвидом „ускоряющего реле“ и должно рассматриваться в связи со всеми другими подвидами („ускоряющее реле времени“, „ускоряющее реле пускового тока“ и т. д.).

При необходимости использовать в определении нижестоящий термин в тексте приводится порядковый номер этого термина.

Для возможности быстрого нахождения какого-либо отдельного термина и определения работа снабжена алфавитным указателем. В этом указателе основные термины набраны ПРОПИСНЫМИ буквами (как и в таблицах); синонимы набраны строчными буквами, причем номера синонимов, допускаемых к применению наравне с основными, заключены в скобки.

Термины, имеющие в своем составе несколько отдельных слов, расположены в зависимости от алфавитного порядка главных слов (обычно имен существительных); все дополнительные слова поставлены соответственно на втором, третьем и т. д. местах также с соблюдением в свою очередь алфавитного порядка. Запятая, стоящая после некоторых слов, указывает на то, что при применении данного термина слова, стоящие после запятой, должны предшествовать словам, находящимся до запятой, например: „реле, приводное“ следует читать: „приводное реле“; „реле пускового тока, ускоряющее“ - „ускоряющее реле пускового тока“.

IX. Комиссия сочла полезным снабдить настоящую работу рядом типовых схем, каждая из которых включает многочисленные и разнообразные реле. Термины, помещенные в описаниях этих схем, иллюстрируют наименования тех или иных реле в соответствии с предлагаемой терминологией.

В отношении буквенных обозначений на схемах необходимо отметить следующее: выбраны существующие обозначения, однако они являются неудачными и несогласованными и нуждаются в упорядочении.

ПЕРЕЧЕНЬ ОПРЕДЕЛЕНИЙ „РЕЛЕ“

1. (Реле электрическое). Механизм, который приводит в действие добавочные электрические цепи или механические приспособления при воздействии на него электрических факторов, непосредственно к нему приложенных или же преобразованных в нем в факторы других видов энергии.

Реле электрическое. Классификация. ОСТ 7640.

2. Категория вспомогательных электротехнических приборов, имеющих целью активировать вспомогательный механизм под влиянием факторов, изменяющих нормальные условия работ отдельных элементов, составляющих в совокупности рабочую систему той или иной установки, включающей реле.

„Реле“. Техническая Энциклопедия, том 19, 1934 г.

3. Аппарат, служащий для осуществления определенных изменений в цепи, когда в этой же цепи или в другой выполняются определенные условия.

Международный электротехнический словарь, 05-45-085.

4. A relay is a device that is operative by a variation in the conditions of one electric circuit to effect the operation of other devices in the same or another electric circuit.

Proposed American Standard Definitions of electrical terms.

Group 25, section 15, AIEE. 1932.

5. A device by means of which one circuit is indirectly controlled by a change in the same or another circuit.

Brit. Stand. Glossary of terms used in Electrical Engineering. Br. Eng. St. Ass. 1926.

6. Прибор, контролирующий нормальный режим работы системы и, в случае его нарушения, подающий сигнал или производящий отключение соответствующих участков сети, с надлежащей выдержкой времени.

Иванов В. И. „Реле и релейная защита“, ОНТИ, 1932 г.

7. Прибор для управления электрической цепью под влиянием воздействия какого-нибудь фактора.

Сотсков Б. С. „Конспект по курсу реле“, изд. ВЭТА, 1934 г.

8. (Реле в телемеханике). Вспомогательный механизм, который, срабатывая от воздействия на него энергии любого вида и формы, освобождает к действию любые количества энергии того же или иного вида.

Солодовников. „Основы автоматики и телемеханики“, изд. КУБУЧ, 1935 г.

9. Переключатель, выполняющий какое-либо переключение.

Матов. „Телефонные реле“, ОНТИ, 1934 г.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ В ТЕКСТЕ

I — сила тока

U — напряжение

R — активное сопротивление

X — реактивное сопротивление

Z — полное сопротивление

φ и ψ — углы сдвига фаз между током и напряжением

Индекс R , поставленный у перечисленных букв справа внизу, указывает на то, что обозначаемая величина относится к реле.

AB — автоматика¹

PZ — релейная защита

$СЦБ$ — сигнализация, централизация стрелок и блокировка

$ТГ$ — телеграфия

$ТМ$ — телемеханика¹

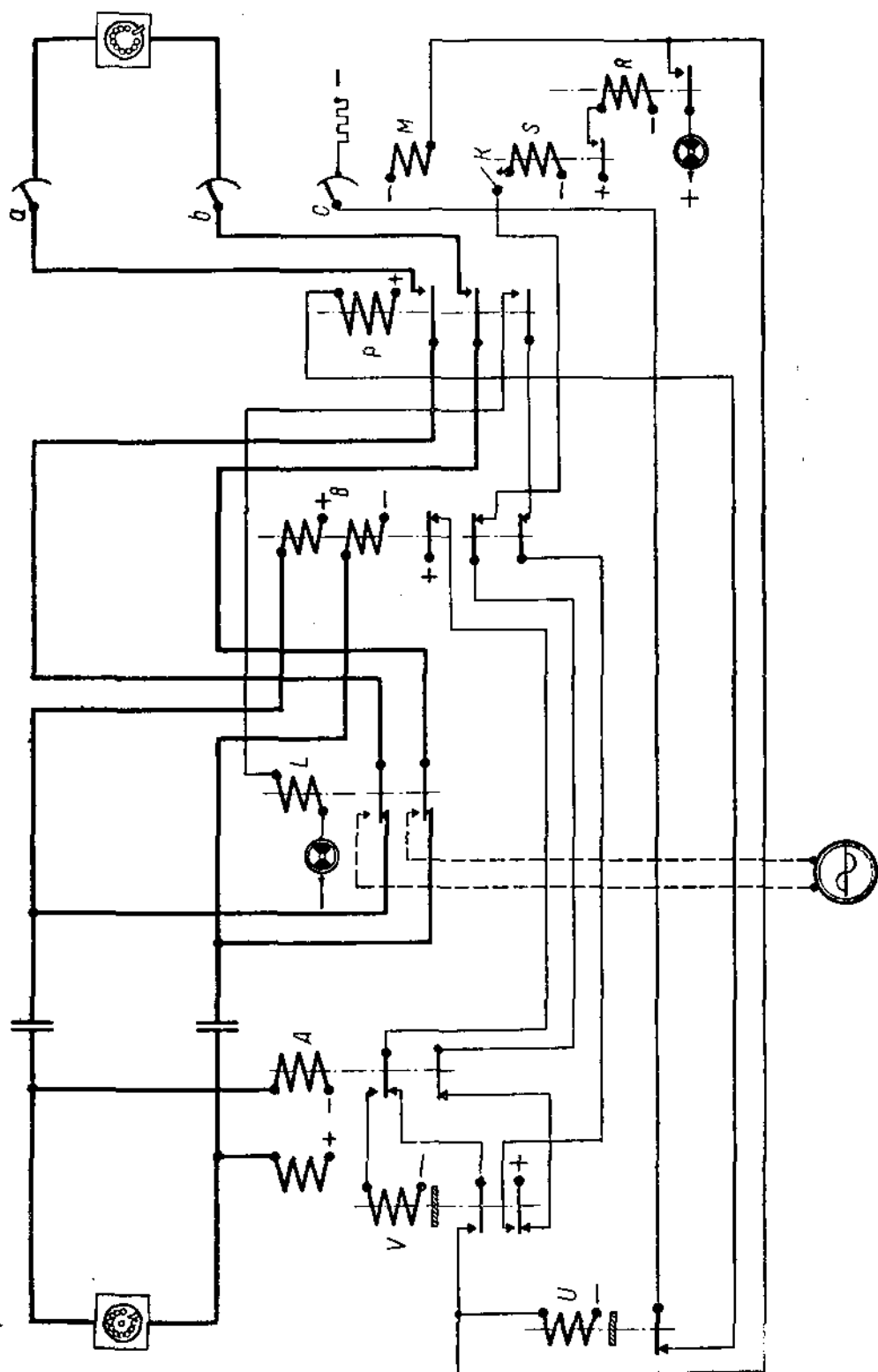
$ТС$ — тревожная сигнализация

$ТФ$ — телефония

¹ Под „реле автоматки и телемеханики“ здесь понимаются только реле, применяемые в специальных схемах „автоматки“ и „телемеханики“.

СХЕМА СТАЦИОННОЙ ЛИНИИ АВТОМАТИЧЕСКОЙ СТАНЦИИ С ШАГОВЫМИ ИСКАТЕЛЯМИ НА 10 НОМЕРОВ

- A* — реле импульсов (термин 141) и в то же время — питающее реле (термин 222);
V и *U* — замедленные реле (термин 48) — местные реле (термин 159), предназначенные для включения электромагнита искателя *M* и цепи пробного реле *P* (термин 205) после окончания процесса набора номера;
L — сигнальное реле (термин 167), посылающее вызываемому абоненту сигналы вызова;
B — питающее реле (термин 222) вызываемого абонента и выключающее реле (термин 184), разрывающее цепь сигнального реле *L* (термин 167), как только вызываемый абонент снимает свой микрофон;
S — промежуточное реле (термин 161) между местным реле *V* (термин 159) и пусковым реле *K* (термин 160), включающим пусковую цепь возврата искателя в исходное положение после окончания разговора.
-



К схеме 2

МАЛОКАНАЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО ТЕЛЕУПРАВЛЕНИЯ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО ТИПА С СИНХРОНИЗАЦИЕЙ ПО МЕТОДУ „ЧЕТ И НЕЧЕТ“

(Схема приведена в упрощенном виде)

I и *II* — переключатели диспетчерского пункта и контролируемой установки;
I и *I'* — синфазирующие реле (термин 227); 2 — управляющий ключ; 3 — линейное
реле (термин 169); 4 — исполнительное приводное реле (термины 165 и 166); 5 — си-
гнальные контакты контролируемого объекта; 6 — линейное реле (термин 169); 7 — ис-
полнительное сигнальное реле (позиционное реле, термин 208); *II* — пульс-схема;
K и *З* — красная и зеленая сигнальные лампочки; *m* и *m'* — электромагниты пере-
ключателей.

К схеме 3

МАЛОКАНАЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО ТЕЛЕУПРАВЛЕНИЯ С МОДУЛИРОВАНИЕМ ИМПУЛЬСОВ ДВИЖЕНИЯ РАЗЛИЧНЫМИ КАЧЕСТВАМИ ТОКА

(Схема приведена в упрощенном виде)

I и *II* — переключатели; *I* и *I'* — линейные реле (термин 169); 2 — управляющий
ключ; 4 — исполнительное приводное реле (термины 165 и 166); 5 — сигнальные кон-
такты контролируемого объекта; 7 — позиционное реле (термин 208); 9—9' — кодй-
рующие реле (термин 178); 10—10' — селекторные реле (термин 179); *II* — пульс-пара
m и *m'* — электромагниты переключателей; *K* и *З* — красная и зеленая сигнальные
лампочки.

СХЕМА 2

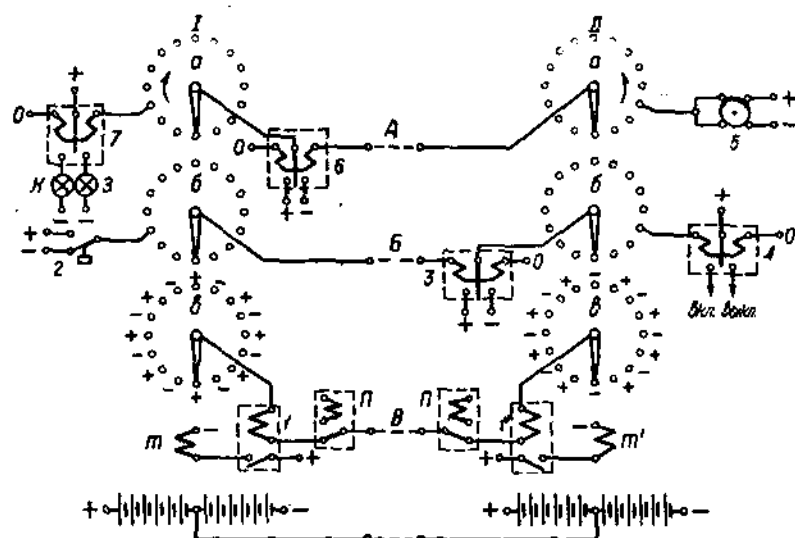


СХЕМА 3

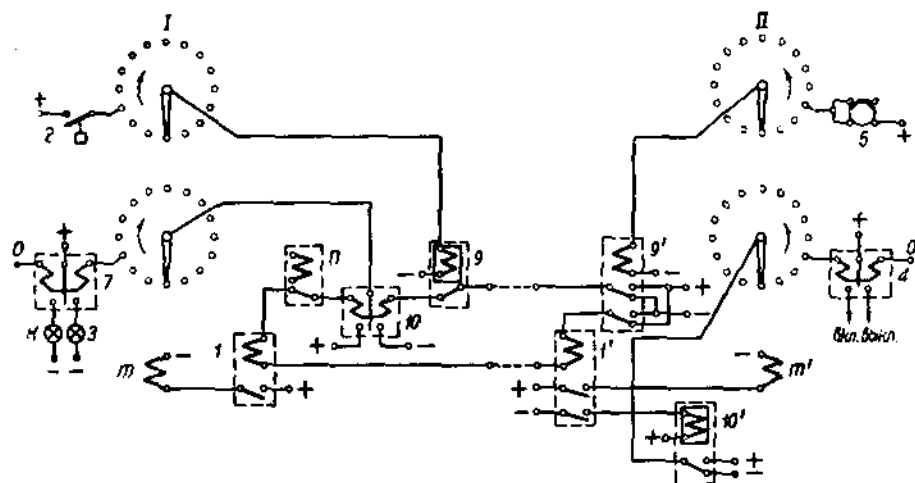


СХЕМА „ДИСТАНЦИОННОЙ ЗАЩИТЫ РЕАКТАНСКОГО ТИПА“

(Заимствована из книги: Руководящие указания по релейной защите, Энергоиздат, 1937 г., ч. II, разд. Л—7)

Реле *А, Б, В, Г, Д*, так же, как и реле *А', Б', В', Г', Д'*, объединены в один релейный агрегат.

А — пусковое реле (термин 160), реле знака реактивной мощности (термин 126);¹

А' — пусковое реле (термин 160), дифференциальное реле напряжения (термин 117);

Б и *Б'* — основное промежуточное реле (термин 162), реле реактивного сопротивления (термин 131);

В и *В'* — замедляющее реле (термин 163), реле времени (термин 157);

Г и *Г'* — вспомогательное промежуточное реле (термин 164);

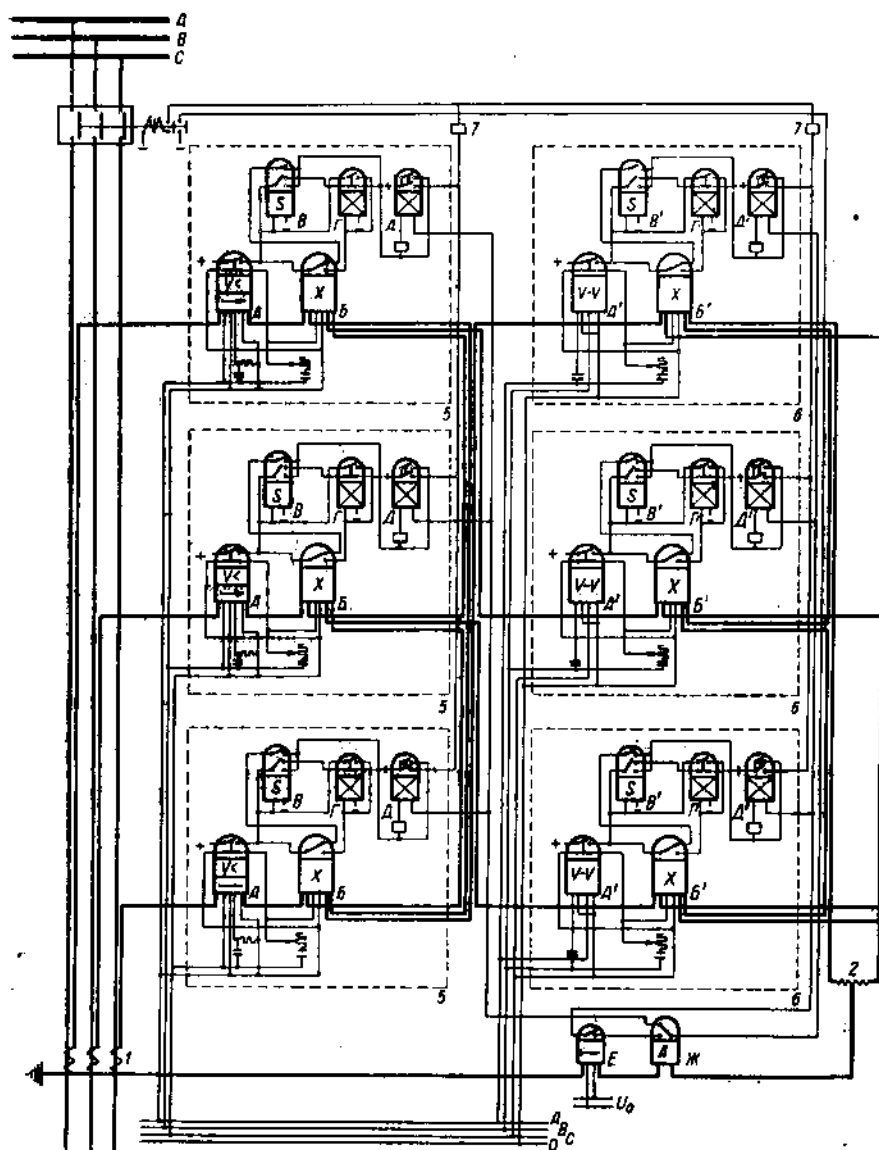
Д и *Д'* — исполнительное реле (термин 165), приводное реле (термин 166);

Е — блокирующее реле (термин 181), реле знака реактивной мощности (термин 126);

Ж — блокирующее реле (термин 181), реле силы тока (термин 116).

¹ При наименовании реле иногда приведены два термина: на первом месте — термин, определяющий назначение реле в схеме, на втором — термин, определяющий реле по величине, под действием которой реле должно срабатывать.

СХЕМА 4



АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

(Цифрами обозначены номера терминов)

А.		Контакты замыкания	(14)
АГГРЕГАТ, РЕЛЕЙНЫЙ	4	КОНТАКТЫ, ЗАМЫКАЮЩИЕ	14
		Контакты, мостовые	19
В.		на переключение, переход- ные	19
Величина отпускания	39	Контакты, нормально замкнутые	13
" срабатывания	38	нормально разомкнутые	14
" трогания	37	КОНТАКТЫ, ОДИНАРНЫЕ	11
Время возврата	(44)	Контакты, ларные	12
ВРЕМЯ ВОЗВРАТА РЕЛЕ	44	КОНТАКТЫ, ПЕРЕКИДНЫЕ	18
Время действия реле	41	" ПЕРЕКЛЮЧАЮЩИЕ	17
" основное	42	Контакты переключения	18
" срабатывания	(41)	" переходного замыкания	19
" срабатывания, переменное	(43)	КОНТАКТЫ, ПЕРЕХОДНЫЕ	19
" срабатывания, постоянное	(42)	Контакты покоя	13
ВРЕМЯ СРАБАТЫВАНИЯ РЕЛЕ	41	последовательного пере- ключения	18
Выдержка времени	41	Контакты, проскальзывающие	16
Д.		" , рабочие	14
Демпфер	(34)	" размыкания	(13)
ДЕРЖАТЕЛЬ, КОНТАКТНЫЙ	20	КОНТАКТЫ, РАЗМЫКАЮЩИЕ	13
" НЕПОДВИЖНЫЙ		Контакты, разрезные	12
" КОНТАКТНЫЙ	21	КОНТАКТЫ, СДВОЕННЫЕ	12
ДЕРЖАТЕЛЬ, ПРУЖИНЯЩИЙ КОН- ТАКТНЫЙ	22	Контакты, скользящие	16
З.		КОЭФФИЦИЕНТ ВОЗВРАТА	40
ЗАЖИМЫ РЕЛЕ	30	М.	
Замедлитель	(8)	Мощность включения	28
ЗАМЫКАНИЕ, ДВОЙНОЕ ПАРАЛ- ЛЕЛЬНОЕ	23	" выключения	27
Замыкание, одновременное двойное	(24)	О.	
ЗАМЫКАНИЕ, ОДНОВРЕМЕННОЕ ДВОЙНОЕ ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ	24	ОБМОТКА РЕЛЕ, ЛИНЕЙНАЯ	29
Замыкание, разновременное двойное	(25)	Орган выдержки времени	8
ЗАМЫКАНИЕ, РАЗНОВРЕМЕННОЕ ДВОЙНОЕ ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ	25	ОРГАН ЗАМЕДЛЕНИЯ	8
К.		" КОНТАКТНЫЙ	9
Клеммы реле	30	" РЕАГИРОВАНИЯ	7
КОЖУХ РЕЛЕ	33	Ошибка времени	62
КОНТАКТЫ	10	" тока	61
Контакты временного замыкания	(16)	П.	
" временного размыкания	(15)	ПАРАМЕТР ВОЗВРАТА	39
КОНТАКТЫ, ВРЕМЕННО ЗАМЫ- КАЮЩИЕ	16	" СРАБАТЫВАНИЯ	38
КОНТАКТЫ, ВРЕМЕННО РАЗМЫ- КАЮЩИЕ	15	" ТРОГАНИЯ	37
		ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ, РЕЛЕЙНЫЙ	6
		ПЛИТА РЕЛЕ	32
		ПОГРЕШНОСТЬ ЗАМЕДЛЕНИЯ	62
		" ПАРАМЕТРА СРА-	

БАТЫВАНИЯ	61
ПОТРЕБЛЕНИЕ РЕЛЕ	60
Пружина, контактная	(22)

Р.

Распределитель, релейный	6
РАЗМЫКАНИЕ, ДВОЙНОЕ ПОСЛЕ-	
ДОВАТЕЛЬНОЕ	26
Реле	(1)
, абонентское	169
, агрегат	(4)
РЕЛЕ АКТИВНОГО СОПРОТИВЛЕ-	
НИЯ	130
Реле активной мощности	(121)
РЕЛЕ АКТИВНО-РЕАКТИВНОГО	
СОПРОТИВЛЕНИЯ	132
Реле активно-реактивной мощности	(123)
РЕЛЕ, АКУСТИЧЕСКОЕ	115
Реле, амперное	116
, аншпрех	160
, балансное	117
РЕЛЕ БЕЗ АВТОМАТИЧЕСКОГО	
ВОЗВРАТА	57
Реле, безмагнитное поляризованное	(79)
РЕЛЕ, БИМЕТАЛЛИЧЕСКОЕ	112
Реле, блинкерное	168
РЕЛЕ, БЛОКИРУЮЩЕЕ	181
, БУССОЛЬНОЕ	76
Реле Бухгольца	106
, быстродействующее	46
РЕЛЕ ВАКУУМА	144
Реле, взаимозамыкающее	69
, включения резерва	228
РЕЛЕ, ВОЗВРАЩАЮЩЕЕ	182
Реле вращения фаз	134
РЕЛЕ ВРЕМЕНИ	157
, ВРЕМЕНИ, УСКОРЯЮЩЕЕ	193
Реле, временное	48
, вспомогательное	(164)
, вспомогательное	161
	и 172
РЕЛЕ, ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ПРО-	
МЕЖУТОЧНОЕ	164
РЕЛЕ, ВТОРИЧНОЕ	95
, ВЫЗЫВНОЕ	219
, ВЫКЛЮЧАЮЩЕЕ	184
, ВЫСОТЫ ЗВУКА	153
Реле, газовое	106
РЕЛЕ, ГРУППОВОЕ	185
, ДАВЛЕНИЯ	143
, ДАТИРУЮЩЕЕ	189
, ДВУХПОПЛАВКОВОЕ	106
, ДВУХСИГНАЛЬНОЕ	213
Реле, двухфазное	89
, двухэлементное	(89)
, деформации	102
РЕЛЕ, ДЕФОРМАЦИОННОЕ	102
Реле, динамометрическое	82
, дистанционное	128
РЕЛЕ, ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЕ	117
, ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНО-ПО-	
ЛЯРИЗОВАННОЕ	77
РЕЛЕ ДЛИНЫ СВЕТОВОЙ ВОЛНЫ	155
Реле, дроссельное	(222)
, зависимо замедленное	51
РЕЛЕ, ЗАВИСИМОЕ	51
, ЗАЖИГАЮЩЕЕ	217
, ЗАМЕДЛЕННОЕ	48

РЕЛЕ, ЗАМЕДЛЯЮЩЕЕ	163
, ЗАМЫКАНИЯ НА ЗЕМЛЮ	138
, ЗАПИРАЮЩЕЕ	172
, ЗАЩИТНОЕ	158
, ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ	152
РЕЛЕ ЗНАКА АКТИВНОЙ МОЩ-	
НОСТИ	125
РЕЛЕ ЗНАКА АКТИВНО-РЕАКТИВ-	
НОЙ МОЩНОСТИ	127
РЕЛЕ ЗНАКА МОЩНОСТИ	124
, ЗНАКА РЕАКТИВНОЙ МОЩ-	
НОСТИ	126
РЕЛЕ ЗНАЧЕНИЯ АКТИВНОЙ	
МОЩНОСТИ	121
РЕЛЕ ЗНАЧЕНИЯ АКТИВНО-РЕАК-	
ТИВНОЙ МОЩНОСТИ	123
РЕЛЕ ЗНАЧЕНИЯ МОЩНОСТИ	120
, ЗНАЧЕНИЯ РЕАКТИВНОЙ	
МОЩНОСТИ	122
РЕЛЕ, ЗУММЕРНОЕ	68
Реле известительного сигнала	210
РЕЛЕ, ИЗВЕСТИТЕЛЬНОЕ	210
Реле, импедансное	129
РЕЛЕ ИМПУЛЬСОВ	141
, ИМПУЛЬСОВ, СЧЕТНОЕ	142
РЕЛЕ, ИМПУЛЬС-РАСПРЕДЕЛИ-	
ТЕЛЬНОЕ	177
РЕЛЕ, ИНДУКЦИОННОЕ	85
, ИНЕРЦИОННОЕ	105
, ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ	165
, КАБЕЛЬНОЕ	224
, КВИТИРУЮЩЕЕ	180
, КОДИРОВАННОЕ	226
, КОДИРУЮЩЕЕ	178
Реле командного сигнала	209
РЕЛЕ, КОМАНДНОЕ	209
Реле, комбинированное	71
РЕЛЕ, КОНТАКТНОЕ	1
, КОНТРОЛЬНОЕ	207
, КОНТРОЛЬНООГНЕВОЕ	203
Реле, контрольносигнальное	203
РЕЛЕ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ	137
, КУПРОКСНОЕ	96
, ЛИНЕЙНОЕ	169
РЕЛЕ, ЛИНЕЙНО-РАСПИРАТЕЛЬ-	
НОЕ	111
РЕЛЕ, МАГНИТОЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ	81
, МАКСИМАЛЬНОЕ	55
Реле, манометрическое	(143)
РЕЛЕ, МАРШРУТНОЕ	216
Реле, мгновеннодействующее	46
, мгновенное	46
, медленнодействующее	48
РЕЛЕ, МЕСТНОЕ	159
, МЕХАНИЧЕСКОЕ	101
Реле, мигающее	214
РЕЛЕ, МИНИМАЛЬНОЕ	54
Реле многократного срабатывания	59
, многократное	(59)
РЕЛЕ, МНОГОКРАТНОЗАМЫКАЮ-	
ЩЕЕ	59
РЕЛЕ, МОТОРНОЕ	84
, МОЩНОСТИ	119
Реле мощности	(120)
РЕЛЕ, НАБОРНОЕ	187
Реле направления	(151)
РЕЛЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ	151
, НАПРЯЖЕНИЯ	118
, НАТЯЖЕНИЯ	150

РЕЛЕ, НЕЗАВИСИМОЕ	49	РЕЛЕ ПРОБНОЕ	205
Реле независимо замедленное	49	, ПРОВЕРЯЮЩЕЕ	174
РЕЛЕ, НЕЗАМЕДЛЕННОЕ	46	, ПРОДОЛЬНОПОЛЯРИЗОВАННОЕ	75
, НЕЙТРАЛЬНОЕ	67	РЕЛЕ, ПРОМЕЖУТОЧНОЕ	161
, НЕЙТРАЛЬНО-ПОЛЯРИЗОВАННОЕ	71	, ПРОСТОЕ	2
РЕЛЕ НЕСООТВЕТСТВИЯ	139	, ПРОТИВОПОВТОРНОЕ	218
, НУЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ	175	Реле протivotока	(199)
Реле обратного вращения фаз	134	, пускового тока	(194)
, обратного сигнала	208	РЕЛЕ ПУСКОВОГО ТОКА, УСКОРЯЮЩЕЕ	194
, обратной э. д. с.	(195)	РЕЛЕ, ПУСКОВОЕ	160
РЕЛЕ ОБРАТНОЙ Э. Д. С., УСКОРЯЮЩЕЕ	195	, ПУТЕВОЕ	215
РЕЛЕ ОБРЫВА	136	, ПЬЕЗОЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ	107
Реле, объемное	(110)	, РАВНОВЕСНОЕ	103
РЕЛЕ, ОБЪЕМНОРАСШИРИТЕЛЬНОЕ	110	, РАЗДЕЛИТЕЛЬНОЕ	173
РЕЛЕ, ОБЩЕЕ	186	Реле распорядительного сигнала	211
, ОБЩЕСИГНАЛЬНОЕ	206	РЕЛЕ, РАСПОРЯДИТЕЛЬНОЕ	211
Реле, огневое	(203)	Реле, расщепительное	(177)
РЕЛЕ, ОГРАНИЧЕННО ЗАВИСИМОЕ	50	, расширения	109
РЕЛЕ, ОГРАНИЧЕННО ЗАМЕДЛЕННОЕ	47	РЕЛЕ, РАСШИРИТЕЛЬНОЕ	109
Реле однократного срабатывания	58	Реле, реактивное	131
, однократное	(58)	РЕЛЕ РЕАКТИВНОГО СОПРОТИВЛЕНИЯ	131
РЕЛЕ, ОДНОКРАТНОЗАМЫКАЮЩЕЕ	58	Реле реактивной мощности	(122)
Реле, однофазное	88	РЕЛЕ, РЕВЕРСИРУЮЩЕЕ	191
, одноэлементное	(88)	, РЕВИЗИОННОЕ	190
РЕЛЕ ОСВЕЩЕННОСТИ	154	Реле резерва	228
Реле, основное	(162)	РЕЛЕ, РЕЗОНАНСНОЕ	104
РЕЛЕ, ОСНОВНОЕ ПРОМЕЖУТОЧНОЕ	162	Реле, роторное	(198)
РЕЛЕ, ОТБОЙНО-ВЫЗЫВНОЕ	221	РЕЛЕ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ВОЗВРАТОМ	56
, ОТБОЙНОЕ	220	, самовозвращающееся	56
Реле отмены	(212)	, самозадерживающееся	72
РЕЛЕ, ОТМЕНЯЮЩЕЕ	212	РЕЛЕ, САМОТОРМОЗЯЩЕЕ	70
, ПЕРВИЧНОЕ	94	, САМОУДЕРЖИВАЮЩЕЕ	72
, ПЕРЕВОДНОЕ	202	, С БЕГУЩИМ ПОЛЕМ	87
, ПЕРЕДАЮЩЕЕ	188	Реле с блокировкой	57
, ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕЕ	183	РЕЛЕ С ВРАЩАЮЩИМСЯ ПОЛЕМ	86
, ПЕРЕМЕННОГО ТОКА	93	Реле с выдержкой времени	48
Реле, печатающее	(187)	РЕЛЕ С ДВУМЯ МАГНИТНЫМИ СИСТЕМАМИ	89
РЕЛЕ, ПИТАЮЩЕЕ	222	РЕЛЕ, СЕЛЕКТОРНОЕ	179
, ПЛАВКОЕ	113	Реле, селекторное	226
, ПЛАВНО ЗАВИСИМОЕ	52	, с зависимой выдержкой времени	51
, ПОВРЕЖДЕНИЯ	135	Реле с зависимой характеристикой	51
, ПОВРЕЖДЕНИЯ, ЗАМЕННОЕ	228	РЕЛЕ, СИГНАЛЬНОЕ	167
Реле, повторительное	161	, СИЛЫ ПРОТИВОТОКА, ТОРМОЗЯЩЕЕ	199
РЕЛЕ, ПОВТОРНОВКЛЮЧАЮЩЕЕ	176	РЕЛЕ, СИЛЫ ТОКА	116
Реле повторного включения	176	, СИНФАЗИРУЮЩЕЕ	227
, повторного пуска	170	Реле синхронизации	140
, повторное	(176)	РЕЛЕ СИНХРОНИЗМА	140
РЕЛЕ, ПОВТОРНОПУСКОВОЕ	170	Реле скольжения	(196)
, ПОЗИЦИОННОЕ	208	РЕЛЕ СКОЛЬЖЕНИЯ, УСКОРЯЮЩЕЕ	196
, ПОЛНОГО СОПРОТИВЛЕНИЯ	129	РЕЛЕ СКОРОСТИ	146
РЕЛЕ, ПОЛЯРИЗОВАННОЕ	73	, СКОРОСТИ ТЕЧЕНИЯ	147
, ПОПЕРЕЧНОПОЛЯРИЗОВАННОЕ	74	, СЛОЖНОЕ	3
Реле, поплачковое	145	Реле с мостиковой поляризацией	(74)
РЕЛЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ФАЗ	134	, с независимой выдержкой времени	49
РЕЛЕ ПОСТОЯННОГО ТОКА	92	Реле с независимой характеристикой	49
Реле по Феррарису	86	РЕЛЕ, СНИЖАЮЩЕЕ	201
РЕЛЕ, ПРИВОДНОЕ	166	Реле с ограниченно зависимой выдержкой времени	50
, ПРИЕМНОЕ	223	Реле с ограниченно зависимой характеристикой	50
, ПРОБЕСКОВОЕ	214		

Реле с ограниченно зависимым замедлением	50	РЕЛЕ, ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЕ	66
Реле сообщения	137	, ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОЕ	91
РЕЛЕ СОПРОТИВЛЕНИЯ	128	, ЭТАПНОЕ	171
Реле со ступенчатой выдержкой	53		
, со ступенчатой характеристикой	53	С.	
, с отсечкой времени	(47)	СЕЛЕКТОР, РЕЛЕЙНЫЙ	5
РЕЛЕ, СПАРЕННОЕ	69	Система, контактная	9
Реле с плавящимся металлом	113	СКАЛА РЕЛЕ, УСТАНОВОЧНАЯ	31
, с поляризованным электромагнитом	(75)	Скала, установочная	(31)
Реле с поперечно поляризующей обмоткой	79	СЛАГАЮЩАЯ ВРЕМЕНИ СРАБАТЫВАНИЯ РЕЛЕ, ПЕРЕМЕННАЯ	43
РЕЛЕ С РАСЩЕПЛЕННЫМ ПОЛЮСОМ	88	СЛАГАЮЩАЯ ВРЕМЕНИ СРАБАТЫВАНИЯ РЕЛЕ, ПОСТОЯННАЯ	42
Реле с самозадерживающимся нейтральным якорем, комбинированное	72	СПОСОБНОСТЬ КОНТАКТОВ, ЗАМЫКАЮЩАЯ	28
Реле с тормозными катушками	70	СПОСОБНОСТЬ КОНТАКТОВ, РАЗМЫКАЮЩАЯ	27
, сторожевое	172	СРАБАТЫВАНИЕ РЕЛЕ	35
, струйное	147	СТОЙКОСТЬ ОБМОТОК РЕЛЕ, ТЕРМИЧЕСКАЯ	63
РЕЛЕ, СТУПЕНЧАТО ЗАВИСИМОЕ	53	СТОЙКОСТЬ ОБМОТОК РЕЛЕ, ЭЛЕКТРОДИНАМИЧЕСКАЯ	64
Реле, счетное	(142)	Стойкость реле, термо-	(63)
, счетчики	6	, реле, электродинамическая	(64)
, температурное	156		
РЕЛЕ ТЕМПЕРАТУРЫ	156	Т.	
, ТЕПЛОВОЕ	108	Термореле	(108)
, ТЕРМОЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ	114	Термостойкость реле см. стой-	
Реле течения	(147)	кость реле, термо-	
, токовое	116	ТРОГАНИЕ РЕЛЕ	36
РЕЛЕ, ТОКО-ПОЛЯРИЗОВАННОЕ	79		
, ТОКО-ПОЛЯРИЗУЕМОЕ	80	У.	
, ТОРМОЗЯЩЕЕ	197	Указатель	(168)
, ТОРМОЗЯЩЕЕ РОТОРНОЕ	198	УСПОКОИТЕЛЬ	34
, ТРАНСФОРМАТОРНОЕ	90	Устойчивость реле, термическая	63
Реле тревоги	225	, реле, электродинамическая	64
РЕЛЕ, ТРЕВОЖНОЕ	225		
, ТРЕХПОЗИЦИОННОЕ	78	Ф.	
, УГЛОВОГО УСКОРЕНИЯ	149	ФОТОРЕЛЕ	97
, УГЛОВОЙ СКОРОСТИ	148	Фотореле, барьерное	(100)
, УКАЗАТЕЛЬНОЕ	168	ФОТОРЕЛЕ, РЕЗИСТИВНОЕ	99
Реле, указательное	203	ФОТОРЕЛЕ С ЗАГРАЖДАЮЩИМ СЛОЕМ	100
РЕЛЕ УРОВНЯ	145	ФОТОРЕЛЕ, ЭМИССИОННОЕ	98
, УСКОРЯЮЩЕЕ	192		
Реле, ферродинамическое	(83)	Х.	
РЕЛЕ, ФЕРРОЭЛЕКТРОДИНАМИЧЕСКОЕ	83	ХАРАКТЕРИСТИКА ВРЕМЕНИ СРАБАТЫВАНИЯ РЕЛЕ	45
РЕЛЕ, ФОРСИРУЮЩЕЕ	200		
, ФОТО- см. ФОТОРЕЛЕ		Ц.	
Реле, центробежное	148	Цоколь реле	(32)
, частоты	(133)		
, частотное	133		
РЕЛЕ ЧАСТОТЫ ТОКА	133		
, ШНУРОВОЕ	204		
Реле штемпеля времени	189		
РЕЛЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ	65		
, ЭЛЕКТРОДИНАМИЧЕСКОЕ	82		
Реле с железом, электродинамическое	83		

Т Е Р М И Н О Л О Г И Я

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
1	КОНТАКТНОЕ РЕЛЕ. (Реле).	Автоматический прибор (представляющий конструктивно одно целое), замыкающий или размыкающий своим контактным органом (см. термин 9) электрические цепи при определенных явлениях (факторах), на которые он предназначен реагировать (например, при достижении какой-либо величины определенного значения).		Relais.	Kontaktrelais, Relais.	Relay.	В определении указаны основная, характерная для реле функция. На ряду с ней реле может выполнять также и побочные функции, например — служить измерительным прибором, сигнальным устройством, приводом для какого-нибудь механизма и т. д.
2	ПРОСТОЕ РЕЛЕ.	Реле, имеющее один орган реагирования (см. термин 7), который непосредственно действует на (один) контактный орган (см. термин 9).					Органы реагирования (см. термин 7), совместно действующие на контактный орган (см. термин 9), могут быть как однородными (например, в многофазных «реле мощностей»), так и разнородными.
3	СЛОЖНОЕ РЕЛЕ.	Реле, имеющее несколько органов реагирования (см. термин 7) или один орган реагирования и один или несколько вспомогательных органов, которые действуют на (один) контактный орган (см. термин 9).					Под «вспомогательными органами» подразумеваются: замедляющий орган, приспособление для увеличения надежности контактов, указатель действия реле и т. п.

4	РЕЛЕЙНЫЙ АГГРЕГАТ. (Реле-агрегат).	Конструктивно объединенные реле, предназначенные для совместного выполнения определенных функций.		Новый термин вводится вследствие необходимости разграничить данное понятие и понятия, определяемые терминами "простое реле" и "сложное реле".
5	РЕЛЕЙНЫЙ СЕКТОР.	Релейный агрегат, включающий цепь одного из нескольких исполнительных реле (см. термин 165), в соответствии с посланным кодовым сигналом. <i>ТМ.</i>		В противоположность частям сложного реле каждый элемент релейного агрегата имеет собственный контактный орган, т. е. представляет собой законченное реле.
6	РЕЛЕЙНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ.	Релейный агрегат, производящий при получении импульсов переключение индивидуальных цепей в определенной последовательности друг за другом. <i>ТМ.</i>	Selection relay. Counting relay. Register relay. Drive control relay.	Отдельные реле, составляющие релейный переключатель, следует называть "реле релейного переключателя" или же "реле переключателя".
7	ОРГАН РЕАГИРОВАНИЯ.	Часть реле, выполняющая в действие контактный орган (см. термин 9) при определенном изменении той величины, на которую реле предназначено реагировать.	Ansprechgilt.	
8	ОРГАН ЗАМЕДЛЕНИЯ. (Замедлитель).	Часть реле, обеспечивающая необходимое замедление времени срабатывания реле (см. термин 41).	Organe de temporisation.	В релейный агрегат могут входить (как части его) также и сложные реле.

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
9	КОНТАКТНЫЙ ОРГАН.	Часть реле, осуществляющая при срабатывании реле (см. термин 35) замыкание или размыкание электрических цепей.	Контактная система.				Термин «контактный орган» выбран по аналогии с наименованием других частей реле. Термин «контактная система» определяет не конструктивную часть, а скорее способ осуществления замыкания или размыкания.
10	КОНТАКТЫ.	Части контактного органа, которые предназначены при соприкосновении друг с другом замыкать электрические цепи. Контакты, замыкающие электрическую цепь в одном месте (рис. 1).		Contacts.	Kontakten.	Contacts.	
11	ОДИНАРНЫЕ КОНТАКТЫ.	Контакты, помещенные на одностороннем держателе (см. термин 20) и замыкающие электрическую цепь в двух местах, образуя два параллельных пути для тока (рис. 2).	Парные контакты. Разрезные контакты.	Contact latéral.	Doppelkontakt.	Double contact.	
12	СДВОЕННЫЕ КОНТАКТЫ.	Контакты, при срабатывании реле (см. термин 35) замыкающие электрические цепи (рис. 3).	Нормально замкнутые контакты. Контакты покоя.	Contacts à ouverture. Contacts de repos.	Ruhekontakten. Ausschaltkontakten.	Dead contacts. Circuit opening contacts. Open circuit contacts.	Основанием выбора служат точность и краткость предлагаемого термина.
13	РАЗЗЫКАЮЩИЕ КОНТАКТЫ. (Контакты размыкания).	Контакты, при срабатывании реле (см. термин 35) замыкающие электрические цепи (рис. 4).	Нормально разомкнутые контакты. Рабочие контакты.	Contacts à fermeture. Contacts de travail.	Arbeitskontakten.	Circuit closing contacts. Closed circuit contacts.	
14	ЗАМЫКАЮЩИЕ КОНТАКТЫ. (Контакты замыкания).	Контакты, при срабатывании реле (см. термин 35) замыкающие электрические цепи (рис. 4).					

15	ВРЕМЕННО РАЗЫМАЮЩИЕ КОНТАКТЫ. (Контакты временного замыкания).	Контакты, кратковременно замыкающие электрические цепи в процессе срабатывания реле (см. термин 35).	Проскальзывающие контакты. Скользящие контакты.	Contacts à lé- cheur.	Kurzkontak- ten.	Wiper type switch con- tacts.	Синонимы отвергаются, как обслуживающие другое понятие.
16	ВРЕМЕННО ЗАМЫКАЮЩИЕ КОНТАКТЫ. (Контакты временного замыкания).	Контакты, кратковременно замыкающие электрические цепи в процессе срабатывания реле (см. термин 35).	Контакты, производящие при срабатывании реле (см. термин 35) переключение с одной электрической цепи на другую.	Контакты последовательного переключения. Контакты переключения.	Wechselkon- takten.	Break-make contacts.	
17	ПЕРЕКЛЮ- ЧАЮЩИЕ КОН- ТАКТЫ.	Контакты, производящие при срабатывании реле (см. термин 35) переключение с одной электрической цепи на другую.	Контакты последовательного переключения. Контакты переключения.	Контакты переходного замыкания. Мостовые контакты. Переходные контакты на переключение.	Contacts échelonnés.	Make-before break con- tacts.	
18	ПЕРЕКИДНЫЕ КОНТАКТЫ.	Контакты, производящие при срабатывании реле (см. термин 35) переключение с одной электрической цепи на другую.	Контакты последовательного переключения. Контакты переключения.	Контакты переходного замыкания. Мостовые контакты. Переходные контакты на переключение.	Contacts échelonnés.	Make-before break con- tacts.	
19	ПЕРЕХОДНЫЕ КОНТАКТЫ.	Контакты, производящие при срабатывании реле (см. термин 35) переключение с одной электрической цепи на другую.	Контакты последовательного переключения. Контакты переключения.	Контакты переходного замыкания. Мостовые контакты. Переходные контакты на переключение.	Contacts échelonnés.	Make-before break con- tacts.	
20	КОНТАКТНЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ.	Часть контактного органа, на которой укреплены контакты или контакт.	Контакты последовательного переключения. Контакты переключения.	Контакты переходного замыкания. Мостовые контакты. Переходные контакты на переключение.	Contacts échelonnés.	Make-before break con- tacts.	Contact base.

Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
			Французский	немецкий	английский	
21 НЕПОДВИЖ- НЫЙ КОНТАКТ- НЫЙ ДЕРЖА- ТЕЛЬ.	Контактный держатель, жестко скрепленный с неподвижными частями реле и остающийся неподвижным при срабатывании реле (см. термин 35).					
22 ПРУЖИНЯ- ЩИЙ КОНТАКТ- НЫЙ ДЕРЖА- ТЕЛЬ. (Контактная пружина).	Контактный держатель, пружинящий при замыкании контактов.					
23 ДВОЙНОЕ ПА- РАЛЛЕЛЬНОЕ ЗАМЫКАНИЕ.	Замыкание, при котором контактный орган производит соединение с двумя параллельными электрическими цепями (рис. 7).		Ressort de contact.	Kontaktfeder.	Contact spring.	
24 ОДНОВРЕМЕН- НОЕ ДВОЙНОЕ ПАРАЛЛЕЛЬНОЕ ЗАМЫКАНИЕ. (Одновременное двойное замыка- ние).	Двойное параллельное замыкание, при котором соединение цепей происходит одновременно (рис. 8).					
25 РАЗНОВРЕ- МЕННОЕ ДВОЙ- НОЕ ПАРАЛ- ЛЕЛЬНОЕ ЗАМЫ- КАНИЕ. (Разновременное двойное замыка- ние).	Двойное параллельное замыкание, при котором соединение цепей происходит последовательно во времени (рис. 9).					

26	ДВОЙНОЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ РАЗМЫКАНИЕ.	Размыкание, при котором контактный орган производит при срабатывании реле (см. термин 35) одновременное размыкание цепи в двух местах, через которые ток проходит последовательно.	Мощность выключения.	Capacité d'ouverture. Capacité de coupure.	Ausschaltleistung der Kontaktvorrichtung.	Rating of contacts. Contact interrupting capacity.	Синонимы отвергаются, как создающие неправильные представления.
27	РАЗМЫКАЮЩАЯ СПОСОБНОСТЬ КОНТАКТОВ.	Максимально-допустимое значение силы тока в размыкаемой цепи при заданном значении пражения на разомкнутых контактах.	Мощность включения.	Capacité de fermeture.	Einschaltleistung der Kontaktvorrichtung.	Rating of contacts. Contact closing capacity.	
28	ЗАМЫКАЮЩАЯ СПОСОБНОСТЬ КОНТАКТОВ.	Максимально-допустимое значение силы тока в замыкаемой цепи при заданном значении пражения на разомкнутых контактах.	Мощность выключения.				
29	ЛИНЕЙНАЯ ОБМОТКА РЕЛЕ.	Обмотка органа реагирования реле, включенная в линию (т. е. в цепь, выходящую за пределы станции или установок).	Клеммы реле.	Bornes.	Klemmen.	Terminals studs. Clamps.	Введение отдельных терминов для зажимов обмоток и зажимов контактов не представляется здесь необходимым.
30	ЗАЖИМЫ РЕЛЕ.	Детали, помещенные снаружи корпуса реле и предназначенные для включения обмоток или контактов реле в электрическую цепь.					
31	УСТАНОВОЧНАЯ СКАЛА РЕЛЕ. (Установочная скала).	В реле, снабженном приспособлением для регулирования параметра или времени срабатывания (см. термины 38 и 41), — часть этого приспособления, показывающая устанавливаемое значение регулируемых величин. РЗ.		Cadran de réglage. Platine de réglage.	Skale.	Calibration scale.	
32	ПЛИТА РЕЛЕ. (Шоколь реле).	Основание, на котором закрепляются отдельные части реле, служащее также для укрепления всего реле в целом на месте его установки.		Socle.	Sockel.	Socle. Plate.	

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
33	КОЖУХ РЕЛЕ.	Деталь, в которую заключаются рабочие части реле с целью защиты их от внешнего воздействия.		Capot.	Gehäuse.	Cover.	
34	УСЛУКОИТЕЛЬ. (Демпфер).	Приспособление, служащее для смягчения толчков и гашения колебаний при перемещении подвижных частей реле.		Amortisseur.	Dämpfer.	Damper.	
35	СРАБАТЫВАНИЕ РЕЛЕ.	Выполнение реле функций, для которых оно предназначено.					Согласно основному определению реле, "срабатыванию" может соответствовать как замыкание, так и размыкание электрической цепи. Термин "срабатывание" нельзя признать удачным, так как почти во всех других отраслях техники он имеет другое значение. Однако в области реле этот термин весьма распространен и поэтому в данном проекте первоначальное предложение остается. При окончательном согласовании терминологии будет поставлен вопрос о возможности замены термина "срабатывание" более удачным.
36	ТРОГАНИЕ РЕЛЕ.	Начало перемещения подвижных частей органа реагирования реле.					

ПАРАМЕТР ТРОГАНИЯ.

Наибольшее (для максимальных реле, см. термин 55) или наименьшее (для минимальных реле, см. термин 54) значение величины (на которую реле предназначено реагировать), достаточное для трогания подвижной части реле.

Anspruchswert.

Rick-up value.

Предлагаются новые обобщающие термины (37, 38 и 39). В частных случаях слово "параметр" в терминах "параметр трогания", "параметр срабатывания" и "параметр возврата" рекомендуется заменять наименованием той величины, на которую реле предназначено реагировать, например: "напряжение срабатывания", "сила тока возврата" и т. д.

ПАРАМЕТР СРАБАТЫВАНИЯ.

Наибольшее (для максимальных реле, см. термин 55) или наименьшее (для минимальных реле, см. термин 54) значение величины (на которую реле предназначено реагировать), достаточное для срабатывания реле.

Величина срабатывания.

Для "защитных реле" (термин 158) параметры трогания и срабатывания в большинстве случаев совпадают.

ПАРАМЕТР ВОЗВРАТА.

Наименьшее (для максимальных реле, см. термин 55) или наибольшее (для минимальных реле, см. термин 54) значение величины (на которую реле предназначено реагировать), при котором все части сработавшего реле возвращаются в исходное положение.

Abfallwert.

Reset value.

В частности для "электрических реле" (термин 65) параметры срабатывания и возврата определяются на значениях "реле сопротивления", "реле мощности" и "реле напряжения" или в обмотке "реле силы тока".

КОЭФФИЦИЕНТ ВОЗВРАТА.

Отношение параметра возврата к параметру срабатывания.

Auslöseverhältnis.

Под немецким термином "Auslöseverhältnis" понимают величину, обратную "коэффициенту возврата".

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
41	ВРЕМЯ СРАБАТЫВАНИЯ РЕЛЕ. (Время срабатывания).	Время, протекающее от момента, когда величина, на которую реле предназначено реагировать, достигнет значения параметра срабатывания, до того момента, когда реле сработает.	Время действия реле. Выдержка времени.		Arbeitszeit.	Time of operation. Time delay.	
42	ПОСТОЯННАЯ СЛАГАЮЩАЯ ВРЕМЕНИ СРАБАТЫВАНИЯ РЕЛЕ. (Постоянное время срабатывания).	В ограниченно-зависимом реле (см. термин 50) — слагающая времени срабатывания, не зависящая от значения величины, на которую реле предназначено реагировать. РЗ.	Основное время.		Grundzeit.		
43	ПЕРЕМЕННАЯ СЛАГАЮЩАЯ ВРЕМЕНИ СРАБАТЫВАНИЯ РЕЛЕ. (Переменное время срабатывания).	В ограниченно-зависимом реле (см. термин 50) — слагающая времени срабатывания, зависящая от значения величины, на которую реле предназначено реагировать. РЗ.					
44	ВРЕМЯ ВОЗВРАТА РЕЛЕ. (Время возврата).	Время, протекающее от момента, когда величина, на которую реле предназначено реагировать, достигнет значения параметра возврата, до того момента, когда все части реле вернуться в исходное положение.			Rücklaufzeit.		
45	ХАРАКТЕРИСТИКА ВРЕМЕНИ СРАБАТЫВАНИЯ РЕЛЕ.	Выражаемая обычно графически зависимость времени срабатывания реле от величины, на которую реле предназначено реагировать.		Courbe de temps de fonctionnement.	Zeitkennlinie.	Characteristic time curve.	

46	НЕЗАМЕДЛЕННОЕ РЕЛЕ.	Реле без специального приспособления для замедления действия (срабатывания или возврата в исходное положение) (рис. 10).	Мгновенно-действующее реле. Мгновенное реле. Быстродействующее реле.	Courbe de temporisation. Relais instantané.	Instantaneous relay.	Синонимы отвергаются, как неправомерные или как требующие установления количественных характеристик.
47	ОГРАНИЧЕННО ЗАМЕДЛЕННОЕ РЕЛЕ. (Реле с отсечкой времени).	Реле, у которого приспособление для замедления действует только в определенных пределах значений величины, на изменение которой реле предназначено реагировать (рис. 11). P3.	Медленно-действующее реле. Временное реле. Реле с выдержкой времени.	Relais temporisé. Relais à retard.	Relais with time lag action. Delayed relay.	
48	ЗАМЕДЛЕННОЕ РЕЛЕ.	Реле со специальным приспособлением для замедления действия (срабатывания или возврата в исходное положение).	Независимо замедленное реле. Реле с независимой характеристикой.	Relais à retard constant.	Relais mit konstantem Zeitablauf.	Выбран термин краткий и достаточно точный.
49	НЕЗАВИСИМОЕ РЕЛЕ.	Замедленное реле, время срабатывания которого не зависит от значения величины, если это значение равно или больше параметра срабатывания для максимальных реле (см. термин 55) и равно или меньше параметра срабатывания для минимальных реле (см. термин 54) (рис. 12). P3.	Независимо замедленное реле. Реле с независимой характеристикой.	Relais à retard constant.	Relais mit konstantem Zeitablauf.	Выбран термин краткий и достаточно точный.

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
50	ОГРАНИЧЕНО ЗАВИСИМОЕ РЕЛЕ.	Замедленное реле, время срабатывания которого зависит от значения величины, если это значение равно или больше параметра срабатывания для максимальных реле (см. термин 55) и равно или меньше параметра срабатывания для минимальных реле (см. термин 54), только в некоторых пределах изменения этой величины (рис. 13). P3.	Реле с ограничено зависимым замедлением. Реле с ограничено зависимой выдержкой времени. Реле с ограничено зависимой характеристикой.	Relais à retard limité. Relais à retard inverse avec minimum défini.	Relais mit begrenztem Zeitablauf.	Inverse time relay with definite minimum.	Выбран термин краткий и достаточно точный.
51	ЗАВИСИМОЕ РЕЛЕ.	Реле, время срабатывания которого зависит от значения величины, если это значение равно или больше параметра срабатывания для максимальных реле (см. термин 55) и равно или меньше параметра срабатывания для минимальных реле (см. термин 54). P3.	Зависимо-замедленное реле. Реле с зависимой выдержкой времени. Реле с зависимой характеристикой.	Relais à retard variable.	Relais mit abhängigem Zeitablauf.	Inverse time relay.	Выбран термин краткий и достаточно точный.
52	ПЛАВНО ЗАВИСИМОЕ РЕЛЕ.	Зависимое реле, время срабатывания которого плавно изменяется в зависимости от величины, на которую реле предназначено реагировать [иначе — реле, время срабатывания которого есть монотонная функция значений величины, на которую реле предназначено реагировать] (рис. 14). P3.					

53	СТУПЕНЧАТО ЗАВИСИМОЕ РЕ- ЛЕ.	Зависимое реле, время срабаты- вания которого изменяется скачко- образно в зависимости от вели- чины, на которую реле предназна- чено реагировать (рис. 15). РЗ.	Реле со сту- пенчатой вы- держкой. Реле со сту- пенчатой ха- рактеристи- кой.	Relais mit zeitstufigem Ablauf.	
54	МИНИМАЛЬ- НОЕ РЕЛЕ.	Реле, срабатывающее при умень- шении величины, на которую оно предназначено реагировать, ниже определенного значения.		Relais à mi- nimum.	Minimum re- lay.
55	МАКСИМАЛЬ- НОЕ РЕЛЕ.	Реле, срабатывающее при уве- личении величины, на которую оно предназначено реагировать, выше определенного значения.		Relais à ma- ximum.	Maximum re- lay.
56	РЕЛЕ С АВТО- МАТИЧЕСКИМ ВОЗВРАТОМ.	Реле, все части которого воз- вращаются самостоятельно в ис- ходное положение по возникнове- нии причин, вызвавших срабаты- вание реле.	Самовозвра- щающиеся реле.	Vollautomat- isches Re- lais.	Relay with self resetting contacts.
57	РЕЛЕ БЕЗ АВТОМАТИЧЕ- СКОГО ВОЗ- ВРАТА.	Реле, части которого не воз- вращаются самостоятельно в ис- ходное положение по возникнове- нии причин, вызвавших срабаты- вание реле.	Реле с бло- кировкой.	Halbautomat- isches Re- lais.	Relay with hand-reset- ting contacts.
58	ОДНОКРАТНО ЗАМЫКАЮЩЕЕ РЕЛЕ. (Однократное ре- ле).	Реле, замыкающее свои кон- такты один раз в течение времени срабатывания.	Реле одно- кратного срабатыва- ния.		
59	МНОГОКРАТ- НО ЗАМЫКАЮ- ЩЕЕ РЕЛЕ. (Многократное реле).	Реле, замыкающее свои кон- такты несколько раз в течение времени срабатывания.	Реле много- кратного срабатыва- ния.		
60	ПОТРЕБЛЕНИЕ РЕЛЕ.	В электрическом реле (см. тер- мин 65) — мощность, расходуемая обмотками.		Consomma- tion.	Volt-ampere consumption.

Выбран термин одно-
родный по структуре
с последующим.

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и применения
				французский	немецкий	английский	
61	ПОГРЕШНОСТЬ ПАРАМЕТРА СРАБАТЫВАНИЯ.	Отклонение действительного значения параметра срабатывания от установленного, выраженное в процентах по отношению к последнему.	Ошибка тока.		Anspruchfehler.		Под "установленным значением" подразумевается номинальное значение, без учета допускаемых техническими условиями или нормами отклонений.
62	ПОГРЕШНОСТЬ ЗАМЕДЛЕНИЯ.	Отклонение действительного значения времени срабатывания от установленного, выраженное в секундах.	Ошибка времени.		Zeitfehler.		
63	ТЕРМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ ОБМОТОК РЕЛЕ. (Термостойкость реле)	Свойство обмоток электрических реле (см. термин 65) противостоять разрушающему действию нагрева током, проходящим по ним.	Термическая устойчивость реле.				Термин "стойкость" предлагается взамен более распространенного термина "устойчивость" потому, что последний характеризует скорее стабильность состояния, чем способность противостоять каким-либо воздействиям. "Термическая стойкость" определяется максимально допустимым в течение заданного промежутка времени эффективным значением силы тока в обмотках реле. Обычно термическая стойкость выражается отношением этого значения к номинальной силе тока, называемым "кратностью термической стойкости (устойчивости)".

64	ЭЛЕКТРО- ДИНАМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ ОБ- МОТКОВ РЕЛЕ. (Электродинами- ческая стойкость реле).	Свойство обмоток электрических реле (см. термин 65) противостоять разрушающему действию сил элек- тродинамического притяжения или отталкивания, возникающих при прохождении тока по обмоткам.	Электро- динамиче- ская устой- чивость реле.			Если указывается вид электромагнита, то тер- минэлемент "электро- магнитное" можно опу- скасть, например: "соле- ноидное реле" вместо "соленоидное электро- магнитное реле".	Электродинамическая стойкость* определяется максимально допустимым мгновенным значением силы тока в обмотках реле и часто выражается отношением этого значе- ния к номинальной силе тока, называемым "крат- ностью электродинами- ческой стойкости (устой- чивости)".
65	ЭЛЕКТРИЧЕ- СКОЕ РЕЛЕ.	Реле, орган реагирования ко- торого действует за счет электри- ческой энергии, полученной им извне.			Dreheisen- relais.	Moving iron relay.	
66	ЭЛЕКТРОМАГ- НИТНОЕ РЕЛЕ.	Электрическое реле, орган реа- гирования которого действует в результате притяжения подвиж- ной части (якоря) электромагнита неподвижной частью последнего.		Relais élec- tromagnéti- que. Relais à fer mobile.			
67	НЕЙТРАЛЬ- НОЕ РЕЛЕ.	Электромагнитное реле, сраба- тывающее независимо от направ- ления постоянного тока в его обмотках.		Relais neu- tral.	Neutres Re- lais.	Neutral re- lay.	
68	ЗУММЕРНОЕ РЕЛЕ.	Электромагнитное реле, у ко- торого прохождение тока по его обмотке прекращается при его срабатывании и восстанавливается при возврате, вследствие чего по- лучается частое (с звуковой часто- той) то срабатывание, то возврат реле. ТР.					

Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
			французский	немецкий	английский	
69 СПАРЕННОЕ РЕЛЕ.	Сложное реле, состоящее из двух электромагнитов, подвижные части (якори) которых находятся между собой в такой зависимости, что при последовательном (во времени) возбуждении (или обесточивании) обоих электромагнитов замыкаются связанные с подвижной частью контакты лишь того из них, подвижная часть которого передвинулась первой. ССБ.	Взаимо-зависающее реле.		Stützrelais.	Interlocking relay.	Синоним, хотя и широко распространен, представляется терминологически неправильным.
70 САМОТОРМОЗЯЩЕЕ РЕЛЕ.	Электрическое реле, в котором имеются специальные добавочные обмотки, предназначенные для создания усилий, препятствующих срабатыванию реле (создающие торможение). РЗ.	Реле с тормозными катушками.	Relais avec enroulements de désensibilisation.		Relay with restraining coils.	„Самотормозящее реле“ применяются в схемах дифференциальной защиты с целью избежать селективного действия при повреждениях в зоне защиты. Добавочные (тормозящие) обмотки не следует смешивать с одной из основных обмоток „дифференциального реле“, которая создает усилие, препятствующее срабатыванию от действия другой основной обмотки.
71 НЕЙТРАЛЬНО-ПОЛЯРИЗОВАННОЕ РЕЛЕ.	Реле, обладающее поляризованным и нейтральным якорями. ССБ.	Комбинированное реле.			Polarized relay.	Термин „комбинированное реле“ хотя и получил распространение, но отвергается, так как носит слишком общий характер и может

72	САМОУДЕРЖИВАЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Нейтрально-поляризованное реле, устроенное таким образом, что в момент, когда меняется направление тока в его обмотках, нейтральный якорь его не отпадает. СЦБ.	Комбинированное реле с самозадерживающимся нейтральным якорем. Самозадерживающее реле.			Предлагается более точный термин.	быть применен к целому ряду других реле.
73	ПОЛЯРИЗОВАННОЕ РЕЛЕ.	Магнитоэлектрическое реле (см. термин 81) и те из электромагнитных реле, срабатывание которых зависит от направления тока в их обмотках.		Relais polarisé. Relais polarisé.	Polarisiertes Relais.	Поляризация реле достигается или с помощью постоянного магнита, или с помощью электромагнита, питаемого постоянным током.	Поляризация реле достигается или с помощью постоянного магнита, или с помощью электромагнита, питаемого постоянным током.
74	ПОПЕРЕЧНО-ПОЛЯРИЗОВАННОЕ РЕЛЕ. (Реле с мостиком и взаимной индукцией)	Поляризованное реле, якорь которого при отсутствии тока в обмотках образует магнитный мостик между двумя ветвями магнитного потока в междужелезном пространстве постоянного магнита. ТГ.		Relais polaire du type pont. Relais Creed.	Creedrelais. Bellrelais.	К "поперечно-поляризованным реле" относятся реле Крида (рис. 16) и реле Белля (рис. 17). Термины 74, 75 и 77 отражают взаимное расположение потока, создаваемого основными обмотками, и потока постоянного магнита.	К "поперечно-поляризованным реле" относятся реле Крида (рис. 16) и реле Белля (рис. 17). Термины 74, 75 и 77 отражают взаимное расположение потока, создаваемого основными обмотками, и потока постоянного магнита.
75	ПРОДОЛЬНО-ПОЛЯРИЗОВАННОЕ РЕЛЕ. (Реле с поляризованным электромагнитом).	Реле, в котором постоянный магнит придает разномгновенную полярность полюсам электромагнита, а ток в обмотках реле усиливает или ослабляет поляризацию электромагнита. ТГ.			Deutsches polarisiertes Relais.	К "продольно поляризованным реле" относятся: немецкое реле и реле Богданова (рис. 18).	К "продольно поляризованным реле" относятся: немецкое реле и реле Богданова (рис. 18).
76	БУССОЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Поляризованное реле с подвижным магнитом. ТГ.				К "буссольным реле" относится реле Куликовского (рис. 19).	К "буссольным реле" относится реле Куликовского (рис. 19).

№ п.п.	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
77	ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНО-ПОЛЯРИЗОВАННОЕ РЕЛЕ.	Поляризованное реле, якорь которого при отсутствии тока в обмотках реле находится под действием разности двух частей потока постоянного магнита, поляризующего якорь. <i>ТГ.</i>		Relais polarisé du type différentiel. Relais Siemens. Relais Wheatstone. Relais Baudouin.	Polarisiertes Relais von Siemens. Wheatstone relais. Baudouin relais.	P. O. Standard relay.	К "дифференциально-поляризованным реле" относятся реле Сименса (рис. 20), реле Присса (рис. 21) и реле Бодо (рис. 22).
78	ТРЕХПОЗИЦИОННОЕ РЕЛЕ.	Поляризованное реле, контактный орган которого может занимать три положения. <i>ТГ.</i>		Relais à trois positions.	Relais mit drei Stellung.	Three position relay.	К "трехпозиционным реле" относятся реле Брауна. Все остальные поляризованные реле, кроме трехпозиционного, являются двухпозиционными.
79	ТОКО-ПОЛЯРИЗОВАННОЕ РЕЛЕ. (Безмагнитное поляризованное реле).	Реле, поляризуемое вспомогательной обмоткой, питаемой постоянным по величине и направлению током. <i>ТГ.</i>	Реле с полеречнополяризующей обмоткой.				К "токо-поляризованным реле" относятся реле Адамсона (рис. 23).
80	ТОКО-ПОЛЯРИЗУЕМОЕ РЕЛЕ.	Реле, в котором якорь поляризуется вспомогательной обмоткой, включаемой последовательно с обмотками реле, причем реле срабатывает независимо от направления тока во внешней цепи, до в зависимости от направления тока в поляризующей обмотке (рис. 24). <i>ТГ.</i>				Self polarizing relay.	
81	МАГНИТО-ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ РЕЛЕ.	Электрическое реле, орган реагирования которого действует в результате притяжения подвижной, обтекаемой током катушки магнитным полем неподвижного постоянного магнита.		Relais à aimant et cadre mobile.	Drehspulrelais.	D'Arsonval principle relay.	

82	ЭЛЕКТРО-ДИНАМИЧЕСКОЕ РЕЛЕ.	Электрическое реле, орган реагирования которого действует в результате притяжения между подвижными и неподвижными обмотками, по которым протекают токи, подводимые извне.	Динамометрическое реле.	Relais électrodynamique.	Elektrodynamisches Relais.	Electrodynamie relay.	Синоним отвергается, как явно неправда.
83	ФЕРРО-ЭЛЕКТРОДИНАМИЧЕСКОЕ РЕЛЕ. (Ферродинамическое реле).	Электродинамическое реле с магнитопроводом, выполненным частично из ферромагнитного материала.	Электродинамическое реле с железом.	Relais ferrodynamique.			Синоним отвергается, как более длинный и в то же время недостаточно точный; наряду с железом могут применяться сплавы с характеристиками ферромагнетика и относительно малым содержанием железа.
84	МОТОРНОЕ РЕЛЕ.	Электрическое реле, орган реагирования которого представляет собой электромотор.				Motor-operated relay.	Термин „моторное реле“ относится только к тем реле, у которых орган реагирования конструктивно выполнен в виде обычного электромотора. Таким образом, „индукционные реле“ (термин 85), орган реагирования которых, по существу, может рассматриваться как мотор с заторможенным ротором, этим термином не обслуживаются.
85	ИНДУКЦИОННОЕ РЕЛЕ.	Электрическое реле, орган реагирования которого действует в результате взаимодействия между бегущим или вращающимся магнитным полем и токами, индуцированными в подвижной части реле.		Relais à induction.	Induktionsrelais.	Induction relay.	

№ п. п.	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				Французский	немецкий	английский	
86	РЕЛЕ С ВРАЩАЮЩИМСЯ ПОЛЕМ.	Индукционное реле, в котором магнитное поле, создаваемое неподвижными обмотками, вращается вокруг оси ротора.	Реле по Феррарису.	Relais à champ tournant.	Drehfeldrelais.	Rotating field relay.	Выбран термин, отличающийся особенностями данного реле и аналогичный, по структуре, термину 87.
87	РЕЛЕ С БЕГУЩИМ ПОЛЕМ.	Индукционное реле, в котором магнитное поле, создаваемое неподвижными обмотками, перемещается, оставаясь параллельным оси ротора.	Однофазное реле.			One phase relay. Shaded pole induction relay.	Предлагаемая краткая форма терминов 88—89 не может быть признана достаточно точной; однако, в виду ее распространенности в некоторых областях применения, в первоначальном проекте эта форма оставляется.
88	РЕЛЕ С РАСЩЕПЛЕННЫМ ПОЛЮСОМ. (Одноэлементное реле).	Реле с бегущим полем с одной питаемой извне обмоткой, причем бегущее поле в этом реле создается благодаря экранированию части полюса коротко замкнутым витком (или обмоткой) или специальными экраном.	Двухфазное реле.			Two phase relay. Double winding induction relay.	Синонимы терминов 88—89 отвергаются, как неправильные и могущие повести к недоразумениям, потому что понятия о фазе относятся чаще к роду тока, обслуживаемого установку, чем к самому реле.
89	РЕЛЕ С ДВУМЯ МАГНИТНЫМИ СИСТЕМАМИ. (Двухэлементное реле).	Реле с бегущим полем с двумя магнитными системами, возбуждаемыми сдвинутыми по фазе токами.				Translay.	Английский термин относится к частному случаю «трансформаторного реле».
90	ТРАНСФОРМАТОРНОЕ РЕЛЕ.	Реле, в котором часть обмоток не имеет подвода тока извне и представляет собой по отношению к обмоткам, питаемым извне, вторичные обмотки трансформатора.					

91	ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОЕ РЕЛЕ.	Электрическое реле, орган реагирования которого действует в результате электростатического притяжения или отталкивания подвижной и неподвижной частей.	Relais électrostatique.	Elektrostatisches Relais.	Electrostatic relay.	„Электростатическое реле“ применяется в частности для телеграфирования по морским кабелям.
92	РЕЛЕ ПОСТОЯННОГО ТОКА.	Электрическое реле, орган реагирования которого предназначен для действия от постоянного или выпрямленного тока.	Relais du courant continu.	Gleichstromrelais.	Direct current relay.	
93	РЕЛЕ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА.	Электрическое реле, орган реагирования которого предназначен для действия от переменного тока.	Relais du courant alternatif.	Wechselstromrelais.	Alternating current relay.	
94	ПЕРВИЧНОЕ РЕЛЕ.	Электрическое реле, непосредственно включенное в электрическую цепь, в которой на изменение какой-либо величины оно предназначено реагировать (рис. 25). РЗ.	Relais primaire.	Primärrelais.		
95	ВТОРИЧНОЕ РЕЛЕ.	Электрическое реле, включенное в электрическую цепь (на изменение какой-либо величины в которой оно предназначено реагировать) через трансформатор тока или напряжения или через емкостное сопротивление (рис. 26). РЗ.	Relais secondaire.	Sekundärrelais.		
96	КУПРОКСНОЕ РЕЛЕ.	Реле постоянного тока, питаемое переменным током через купроксный выпрямитель, конструктивно соединенный с ним в одном приборе.				
97	ФОТОРЕЛЕ.	Реле, орган реагирования которого действует за счет энергии света, получаемой им извне.	Relais photosensible.	Photoelektrisches Relais. Lichtelektrisches Relais. Lichtschalter.	Light-sensitive relay.	

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
98	ЭМИССИОННОЕ ФОТОРЕЛЕ.	Фотореле, орган реагирования которого представляет собой эмиссионный фотоэлемент (т. е. фотоэлемент, действие которого основано на явлении фотоэлектронной эмиссии).		Relais à cellule photométrique.		Photoemissive relay.	
99	РЕЗИСТИВНОЕ ФОТОРЕЛЕ.	Фотореле, орган реагирования которого представляет собой резистивный фотоэлемент (т. е. фотоэлемент, действие которого основано на применении светочувствительных полупроводников).			Photowiderstandsrelais.	Selenium cell relay. Photo-resistance relay.	
100	ФОТОРЕЛЕ С ЗАГРАЖДАЮЩИМ СЛОЕМ. (Барьерное фотореле).	Фотореле, орган реагирования которого представляет собой барьерный фотоэлемент (фотоэлемент с заграждающим слоем), т. е. фотоэлемент с двумя непосредственно соприкасающимися электродами — металлом и полупроводником, электродвижущая сила в котором возбуждается вследствие перехода электронов из полупроводника в проводник под действием облучения.			Sperrschichtzellenrelais.		Наравне с основным термином предлагается новый, более краткий.
101	МЕХАНИЧЕСКОЕ РЕЛЕ.	Реле, орган реагирования которого действует за счет механической энергии, получаемой им извне.	Реле деформации.	Relais mécanique.	Mechanisches Relais.		
102	ДЕФОРМАЦИОННОЕ РЕЛЕ.	Механическое реле, орган реагирования которого действует под влиянием деформации какого-либо тела в самом реле.					

103	РАВНОВЕСНОЕ РЕЛЕ.	Механическое реле, орган реагирования которого действует под влиянием нарушения равновесия рычага в самом реле при изменении приложенной к нему силы.				
104	РЕЗОНАНСНОЕ РЕЛЕ.	Механическое реле, орган реагирования которого действует под влиянием механического резонанса в самом реле при изменении частоты колебаний.				
105	ИНЕРЦИОННОЕ РЕЛЕ.	Механическое реле, орган реагирования которого действует под влиянием разных угловых ускорений вращающихся масс.				
106	ДВУХПОПЛАВКОВОЕ РЕЛЕ.	Механическое реле с двумя поплавками, орган реагирования которого действует вследствие перемещения одного из поплавков при изменении уровня или перемещения другого вследствие движения струи.	Газовое реле. Реле Бухгольца.	Buchholzrelais.		Выбран новый термин, правильное передающий принцип действия. В некоторых конструкциях два поплавка заменяются одним, совмещающим обе функции.
107	ПЬЕЗО-ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ РЕЛЕ.	Механическое реле, орган реагирования которого действует под влиянием появления разности потенциалов на гранях кристаллов с пьезо-электрическим эффектом при изменении давления на них.				
108	ТЕПЛОВОЕ РЕЛЕ. (Термореле).	Реле, орган реагирования которого действует за счет теплоты, сообщаемой ему извне.		Relais thermique.	Thermal relay.	
109	РАСШИРИТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Тепловое реле, орган реагирования которого действует в результате теплового расширения каких-либо тел.	Реле расширения.	Relais à dilatation.	Thermal expansion relay.	

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				Французский	немецкий	английский	
110	ОБЪЕМНО-РАСШИРИТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ. (Объемное реле).	Расширительное реле, орган реагирования которого действует под влиянием объемного расширения жидкости или газа.					
111	ЛИНЕЙНО-РАСШИРИТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Расширительное реле, орган реагирования которого действует под влиянием линейного расширения какого-либо тела.		Relais à dilatation linéaire.			
112	БИМЕТАЛЛИЧЕСКОЕ РЕЛЕ.	Линейнорасширительное реле, орган реагирования которого действует под влиянием изгиба биметаллической пластинки, состоящей из металлов с различными коэффициентами линейного расширения.		Relais à lame bimétallique.	Bimetalrelais.	Bimetallic strip relay.	
113	ПЛАВКОЕ РЕЛЕ.	Тепловое реле, орган реагирования которого действует под влиянием расплавления металла при повышении его температуры.	Реле с плавящимся металлом.				
114	ТЕРМОЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ РЕЛЕ.	Тепловое реле, орган реагирования которого представляет собой терморезистор (термоэлемент).		Relais à coup thermoélectrique.			
115	АКУСТИЧЕСКОЕ РЕЛЕ.	Реле, орган реагирования которого действует за счет энергии звуковых волн.					

116	РЕЛЕ СИЛЫ ТОКА.	Реле, предназначенное для срабаты- вания при определенных зна- чениях силы тока.	Токовое ре- ле. Амперное реле.	Relais am- périmétrique. Relais d'in- tensité. Relais de cou- rant.	Stromrelais.	Current re- lay.	Реле, определяемые терминами 116—142, по принципу действия обыч- но относятся к "электри- ческим". "Реле силы тока" вклю- чается последовательно в цепь, на изменение силы тока в которой оно должно реагировать.
117	ДИФФЕРЕН- ЦИАЛЬНОЕ РЕ- ЛЕ.	Реле силы тока (или реле на- пряжения) с двумя основными обмотками, предназначенное для срабатывания при определенной разности сил тока (или напряже- ний) в обеих обмотках.	Балансное реле.	Relais de de- séquilibrage. Relais diffé- rentiel.	Vergleichs- relais.	Differential relay.	"Дифференциальное реле" не следует смешивать с максимальными "реле силы тока", вклю- чаемыми в схемах диф- ференциальной защиты на разность токов. На ряду с основными обмотками в "дифферен- циальном" реле могут быть вспомогательные обмотки, не определяю- щие основного характера его работы. Например, в дифференциальном ре- ле силы тока типа ЭБ (ХЭТЗ) роль вспомога- тельных обмоток играют так называемые "гор- мозная катушка напря- жения" и "удерживаю- щая катушка".
118	РЕЛЕ НАПЯ- ЖЕНИЯ.	Реле, предназначенное для сра- батывания при определенных зна- чениях напряжения на зажимах его обмоток.		Relais de ten- sion. Relais volt- métrique.	Spannungs- relais.	Voltage re- lay.	"Реле напряжения" включается параллельно цепи, на изменения на- пряжения в которой оно должно реагировать.
119	РЕЛЕ МОЩНО- СТИ.	Реле, предназначенное для сра- батывания при определенных зна- чениях мощности на зажимах его обмоток и определенном ее знаке.		Relais de puissance.	Leistungs- relais.	Power relay.	

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
120	РЕЛЕ ЗНАЧЕНИЯ МОЩНОСТИ. (Реле мощности).	Реле, предназначенное для срабатывания при определенных регулируемых значениях мощности на зажимах его обмоток и определением ее знака.					Реле значения мощности* применяется большей частью как "максимальное" в тех случаях, когда по условиям селективности не может быть допущена мощность срабатывания ниже определенного предела. В тех случаях, когда это не может привести к смещению понятий, для этих реле допускается термин "реле мощности".
121	РЕЛЕ ЗНАЧЕНИЯ АКТИВНОЙ МОЩНОСТИ. (Реле активной мощности).	Реле мощности, реагирующее только на активную мощность ($U_R I_R \cos \varphi_R$). P3.		Relais de puissance active. Relais watt-métrique.	Relais auf $UI \cos \varphi$ ansprechend.		
122	РЕЛЕ ЗНАЧЕНИЯ РЕАКТИВНОЙ МОЩНОСТИ. (Реле реактивной мощности).	Реле мощности, реагирующее только на реактивную мощность ($U_R I_R \sin \varphi_R$). P3.		Relais de puissance réactive. Relais var-métrique.	Blindleistungsrelais. Relais auf $UI \sin \varphi$ ansprechend.		
123	РЕЛЕ ЗНАЧЕНИЯ АКТИВНО-РЕАКТИВНОЙ МОЩНОСТИ. (Реле активнореактивной мощности).	Реле мощности, реагирующее на определенную часть активной и определенную часть реактивной мощности ($U_R I_R \cos (\varphi \pm \phi)_R$ и $U_R I_R \sin (\varphi \pm \phi)_R$). P3.		Relais de puissance complexe.			

124	РЕЛЕ ЗНАКА МОЩНОСТИ.	Реле, предназначенное для сравнения при определенных значениях мощности (мощность срабатывания) на зажимах его обмоток и определенном ее знаке.	Power-directional relay.	„Реле знака мощности“ применяется в схемах, где необходимо воз- можно меньшее значение мощности срабатывания.
125	РЕЛЕ ЗНАКА АКТИВНОЙ МОЩНОСТИ.	Реле знака мощности, реагирующее только на активную мощность ($U_R I_R \cos \varphi_R$). P3.		
126	РЕЛЕ ЗНАКА РЕАКТИВНОЙ МОЩНОСТИ.	Реле знака мощности, реагирующее только на реактивную мощность ($U_R I_R \sin \varphi_R$). P3.		
127	РЕЛЕ ЗНАКА АКТИВНО-РЕАКТИВНОЙ МОЩНОСТИ.	Реле знака мощности, реагирующее на определенную часть активной и определенную часть реактивной мощности ($U_R I_R \cos (\varphi \pm \psi)$ и $U_R I_R \sin (\varphi \pm \psi)$). P3.		
128	РЕЛЕ СОПРОТИВЛЕНИЯ.	Реле, предназначенное для сравнения при определенных значениях сопротивления, измеряемого на зажимах обмоток реле.	Distance relay.	„Реле сопротивления“ часто носит название „дистанционного реле“, так как сопротивление, измеряемое на зажимах реле, в первом приближении пропорционально расстоянию от места повреждения до места установки реле.
129	РЕЛЕ ПОЛНОГО СОПРОТИВЛЕНИЯ.	Реле сопротивления, реагирующее только на полное сопротивление ($Z_R = \frac{U_R}{I_R}$). P3.	Impedance relay.	
130	РЕЛЕ АКТИВНОГО СОПРОТИВЛЕНИЯ.	Реле сопротивления, реагирующее только на активное сопротивление ($R_R = \frac{U_R \cos \varphi_R}{I_R}$). P3.	Impedance relays.	

№	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
131	РЕЛЕ РЕАКТИВНОГО СОПРОТИВЛЕНИЯ.	Реле сопротивления, реагирующее только на реактивное сопротивление ($X_R = \frac{U_R \sin \varphi_R}{I_R}$). РЗ.	Реактансное реле.	Relais de réactance.	Reaktanzrelais.	Reactance relay.	
132	РЕЛЕ АКТИВНО-РЕАКТИВНОГО СОПРОТИВЛЕНИЯ.	Реле сопротивления, реагирующее на определенную часть активного и определенную часть реактивного сопротивления ($Z_R = \frac{U_R \sin(\varphi \pm \phi)_R}{I_R}$) и $Z_R = \frac{U_R \cos(\varphi \pm \phi)_R}{I_R}$. РЗ.	Частотное реле.	Relais de fréquence.	Frequenzrelais.	Frequency relay.	
133	РЕЛЕ ЧАСТОТЫ ТОКА. (Реле частоты).	Реле, предназначенное для срабатывания при определенных значениях частоты тока.	Реле обратного вращения фаз. Реле вращения фаз.	Relais d'inversion de phase.		Phase rotation relay.	Выбран термин более точный.
134	РЕЛЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ФАЗ.	Реле, предназначенное для срабатывания при определенном чередовании фаз.					
135	РЕЛЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ.	Реле, предназначенное для срабатывания при повреждении устройств телеуправления линии связи. ТМ.					Реле повреждения может как производить включение, так и осуществлять только сигнализацию.
136	РЕЛЕ ОБРЫВА.	Реле повреждения, предназначенное для срабатывания при обрыве линии связи. ТМ.		Relais de rupture de ligne.	Drahtbruchrelais.	Wire break relay. Line break relay.	

137	РЕЛЕ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ.	Реле повреждения, предназначенное для срабатывания при коротком замыкании линии связи. <i>ТМ.</i>	Реле сообщения.		
138	РЕЛЕ ЗАМЫКАНИЯ НА ЗЕМЛЮ.	Реле, предназначенное для срабатывания при замыкании на землю и дающее сигнал об этом включением лампы замыкания на землю. <i>ТС.</i>		Rückmeldehilfsrelais. Aenderungsrelais.	Выбран термин, аналогичный по структуре другим терминам.
139	РЕЛЕ НЕСООТВЕТСТВИЯ.	Сигнальное реле (см. термин 167), предназначенное для срабатывания при несоответствии положения контролируемого аппарата положению его ключей в управляющем пункте. <i>ТМ.</i>			
140	РЕЛЕ СИНХРОНИЗМА.	Реле, предназначенное для срабатывания при наступлении таких условий, при которых допустимо параллельное включение синхронизируемых систем.	Реле синхронизации.		
141	РЕЛЕ ИМПУЛЬСОВ.	Реле, предназначенное для срабатывания от импульсов тока в его цепи.		Stromstossrelais.	В частности на телефонных станциях «реле импульсов» применяется в качестве «линейного реле», срабатывающего при наборе номера.
142	СЧЕТНОЕ РЕЛЕ ИМПУЛЬСОВ. (Счетное реле).	Реле импульсов, срабатывающее при определенном числе полученных импульсов.		Zahlrelais.	
143	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ. (Манометрическое реле).	Реле, предназначенное для срабатывания при определенном значении избыточного давления.	Relais de pression.	Druckrelais.	
144	РЕЛЕ ВАКУУМА.	Реле, предназначенное для срабатывания при определенном значении давления в вакууме.			

п/п №	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
145	РЕЛЕ УРОВНЯ.	Реле, предназначенное для срабатывания при определенном уровне жидкости. АВ.	Поплавковое реле.	Contact à niveau.	Schalt-schwimmer-relais.	Float switch.	По принципу действия "реле уровня" обычно являются "механическими реле" с поплавком.
146	РЕЛЕ СКОРОСТИ.	Реле, предназначенное для срабатывания при определенном значении скорости поступательного или вращательного движения.				Speed device.	
147	РЕЛЕ СКОРОСТИ ТЕЧЕНИЯ. (Реле течения).	Реле скорости, предназначенное для срабатывания при определенном значении скорости потока жидкости или газа.	Струйное реле.	Relais d'écoulement.	Strömungs-relais.	Flow relay.	
148	РЕЛЕ УГЛОВОЙ СКОРОСТИ.	Реле скорости, предназначенное для срабатывания при определенном значении угловой скорости.	Центробежное реле.	Relais à force centrifuge.			Термин "реле угловой скорости" принят как более общий и не связанный с принципом измерения скорости.
149	РЕЛЕ УГЛОВОГО УСКОРЕНИЯ.	Реле, предназначенное для срабатывания при определенном значении углового ускорения.					
150	РЕЛЕ НАТЯЖЕНИЯ.	Реле, предназначенное для срабатывания при определенной величине натяжения контролируемой гибкой нити (ремня, каната и т. п.).					
151	РЕЛЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ. (Реле направления).	Реле, предназначенное для срабатывания при определенном направлении вращения контролируемого объекта. АВ.					

152	РЕЛЕ ЗВУКО- ВОГО ДАВЛЕ- НИЯ.	Реле, предназначенное для срабаты- вания при определенном зна- чении звукового давления.	Relais lumi- neux.	Lichtrelais.	Lighting-con- trol relay.	В зависимости от це- левого назначения "реле освещенности" могут применяться терминны, подчеркивающие назва- ние объекта, который они обслуживают: напри- мер, если это реле при- меняется для выключае- ния освещения бакеза или семафора, то его можно называть "бакен- ное" или "семафорное" реле.
153	РЕЛЕ ВЫСОТЫ ЗВУКА.	Реле, предназначенное для срабаты- вания при определенном зна- чении высоты звука.				
154	РЕЛЕ ОСВЕ- ЩЕННОСТИ.	Реле, предназначенное для срабаты- вания при определенных зна- чениях освещенности.				
155	РЕЛЕ ДЛИНЫ СВЕТОВОЙ ВОЛ- НЫ.	Реле, предназначенное для срабаты- вания при определенной длине световой волны.			Color ma- tcher. Colorimetric relay.	
156	РЕЛЕ ТЕМПЕ- РАТУРЫ.	Реле, предназначенное для срабаты- вания при определенных зна- чениях температуры.	Relais de température.	Température- relais.	Temperature relay.	По принципу действия "реле температуры" мо- гут быть как "тепловы- ми", так и "электриче- скими".
157	РЕЛЕ ВРЕМЕ- НИ.	Реле, предназначенное для срабаты- вания по истечении опреде- ленного времени с момента вклю- чения реле в действие.	Relais à temps.	Zettrelais.	Time relay.	

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
158	ЗАЩИТНОЕ РЕЛЕ.	Реле, служащее для защиты какой-либо установки или схемы, обслуживающей эту установку, от вредных последствий ненормального режима работы.		Relais de protection.	Schutzrelais.	Protective relay.	В электрических установках защита обычно осуществляется путем выключения той части установки, в которой нарушен режим работы, или путем сигнализации об этом нарушении.
159	МЕСТНОЕ РЕЛЕ.	Реле, орган реагирования и контактный орган которого включены в местные цепи.		Relais local.	Lokalrelais.	Local relay.	
160	ПУСКОВОЕ РЕЛЕ.	В релейной схеме — реле, предназначенное при срабатывании вводить в действие другие реле схемы.	Аншпрех-реле.	Relais de mise en marche.	Ansprichrelais.	Master element.	Синоним отвергается, как являющийся русской транскрипцией немецкого термина. В случае необходимости выделить особым термином реле, определяющее характер действия всей схемы в целом, рекомендуется применять термин "главное реле". Например, в схеме так называемой "реактансной дистанционной защиты" можно назвать "главным" реле реактивного сопротивления.
161	ПРОМЕЖУТОЧНОЕ РЕЛЕ.	Реле, являющееся в релейной схеме промежуточным звеном между двумя или несколькими другими реле.	Вспомогательное реле. Повторительное реле.	Relais intermédiaire. Relais auxiliaire.	Hilfsrelais. Zwischenrelais.	Auxiliary relay.	Синоним отвергается, так как было признано целесообразным дать термину более широкое толкование и ввести наряду с ним два новых термина.

мина (162 и 164), являющихся его подразделениями.

В связи с этим и иностранные термины нельзя рассматривать как равнозначные русскому.

Исполнительные и промежуточные реле* (термины 165 и 161) в некоторых случаях могут быть одновременно и "пусковыми".

Новый термин предлагается для разграничения общего понятия "реле времени" и понятия "промежуточное реле времени".

Individual
point relay.

Промежуточное реле, выполняющее самостоятельные функции в релейной схеме.

Промежуточное реле времени, служащее для замедления передачи воздействия от другого реле.

Промежуточное реле, помогающее другим реле в выполнении их функций.

Реле, действующее последним в данной схеме и непосредственно управляющее цепью (или цепями) привода управляемого им объекта или включающее непосредственно цепь сигнала.

ОСНОВНОЕ
ПРОМЕЖУТОЧНОЕ РЕЛЕ.
(Основное реле).

ЗАМЕДЛЯЮЩЕЕ РЕЛЕ.

ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ПРОМЕЖУТОЧНОЕ РЕЛЕ.
(Вспомогательное реле).

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ

162

163

164

165

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
166	ПРИВОДНОЕ РЕЛЕ.	Исполнительное реле, включающее при своем срабатывании цепь привода управляемого аппарата.			Steuerrelais, Befehrelais.	Control relay.	Термин "приводное реле" выбран вместо часто употребляющегося термина "управляющее реле" вследствие того, что последний имеет более общий характер. "Приводными реле" следует называть также и те "исполнительные реле", которые, заканчивая цикл работы одного автоматического или телемеханического устройства, включают "пусковое реле" другого автоматического или телемеханического устройства.
167	СИГНАЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Исполнительное реле, непосредственно включающее цепь светового или звукового сигнала.			Melderelais.	Indicating relay.	В частном случае применения в устройствах телемеханики "сигнальное реле" воспроизводит переданный сигнал путем включения сигнальных лампочек, звукового сигнала и т. п.
168	УКАЗАТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ. (Указатель).	Сигнальное реле, одновременно с выполнением основной функции непосредственно подающее зрительный сигнал.	Блиkerное реле.	Relais alarmatoire. Relais à claquet de signalisation.	Relais mit Falkklappen.	Relay with indicating target.	Прибор, служащий только для непосредственной подачи зрительного сигнала (так называемый "бликер"), к реле не относится.

169	ЛИНЕЙНОЕ РЕЛЕ.	Реле, обмотка органа реагирования которого включена в линию (т. е. в цепь, выходящую за пределы станции или установки).	Абонентское реле.	Relais de ligne. Relais de réception.	Linienrelais. Leitungsrelais.	Line relay.	Синоним отвергается, как обескураживающий более узкое понятие.
170	ПОВТОРНО-ПУСКОВОЕ РЕЛЕ.	Реле, срабатывающее при нарушении работы устройства, возвращающее его в исходное положение и производящее вторичный пуск. ТМ.	Реле повторного пуска.				
171	ЭТАПНОЕ РЕЛЕ.	Реле, срабатывающее в конце одной автоматической операции и замыканием своих контактов дающее импульс к началу следующей операции. АВ.			Fortschaltrelais.		
172	ЗАПИРАЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, предназначенное для того, чтобы при наличии нескольких равноправных реле в схеме (стоящей из нескольких равноправных звеньев) не пропускать в другие реле импульсов до тех пор, пока реле, возбужденное ранее, находится под током. СЦБ.	Сторожевое реле. Вспомогательное реле.				
173	РАЗДЕЛИТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Местное реле на телефонной станции, выключающее линейное реле после предоставления абоненту импульсовой (станционной) линии. ТФ.		Relais de coupure.	Trennrelais.	Cut-of relay.	
174	ПРОВЕРЯЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, срабатывающее при неправильной передаче и тем самым предотвращающее действие исполнительных реле в этом случае. ТМ.			Fehlerrelais. Kontrollrelais		
175	РЕЛЕ НУЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ.	Реле, предназначенное для срабатывания при переходе переключающих устройств в нулевое положение и переводящее все элементы устройства в исходное положение. ТМ.					

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
176	ПОВТОРНО-ВКЛЮЧАЮЩЕЕ РЕЛЕ. (Повторное реле)	Реле, производящее включение линии или агрегата непосредственно вслед за выключением их от действия защитных реле, причем выключение может произойти один или несколько раз по определенному циклу во времени. <i>AB.</i>	Реле повторного включения.	Relais de ré-enclenchement automatique.	Wiedereinschaltrelais.	Reclosing relay.	
177	ИМПУЛЬС-РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ. (Распределительное реле)	Реле, предназначенное для направления четных и нечетных импульсов соответственно по отдельным цепям. <i>ТМ.</i>					Применяется в устройствах, в которых передача четными и нечетными импульсами производится раздельно.
178	КОДИРУЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, предназначенное для управления передающим реле (см. термин 188) и заставляющее его работать в соответствии с применяемым кодом (например, осуществляющее изменение полярности или удлинение некоторых импульсов или пауз между импульсами). <i>ТМ.</i>			Verzögerungsrelais.	Holding relay.	Иностранные термины приведены для частного случая кодирующих реле, вызывающих удлинение импульсов или пауз между импульсами.
	СЕЛЕКТОРНОЕ РЕЛЕ.	Линейное или местное реле, предназначенное для срабатывания при получении определенного импульса (например, импульса определенной полярности или длительности) и производящее включение релевого селектора или исполнительных реле в соответствии с кодом. <i>ТМ.</i>			Haltrelais.	Selection relay. Long impulse relay.	

180	КВИТИРУЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, срабатывающее при получении квитирующего сигнала и выключающее блокирующие цепи известительных и распорядительных реле (термины 210 и 211). <i>ТМ.</i>		Quittungsrelais.	
181	БЛОКИРУЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, блокирующее (запирающее) при своем срабатывании действие релейной схемы, отдельных ее частей или управляемого агрегата.		Verriegelungsrelais. Blockrelais.	Lock-out relay.
182	ВОЗВРАЩАЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Местное реле, включающее цепи возврата прибора в исходное положение. <i>ТМ.</i>			
183	ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Местное реле, включающее цепи переключения приборов, принимающих номерные импульсы. <i>ТФ.</i>			
184	ВЫКЛЮЧАЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Местное реле на телефонной станции, при своем срабатывании выключающее цепи или приборы. <i>ТФ.</i>			
185	ГРУППОВОЕ РЕЛЕ.	Реле (местное или линейное), предназначенное для обслуживания группы линий или приборов. <i>ТФ.</i>		Gruppenrelais.	
186	ОБЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, включенное одновременно в несколько независимых цепей одного назначения и срабатывающее при замыкании любой из этих цепей.			
187	НАБОРНОЕ РЕЛЕ. (Печатающее реле).	Исполнительное реле в цепи печатающего приемника, повторяющее в исправленном виде разбиту линейного (приемного) реле и управляющее печатающим аппаратом. <i>ТГ.</i>			

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
188	ПЕРЕДАЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Местное реле, контактный орган которого, включенный в линию, замыкает и размыкает цепь линейного источника тока, повторяя работу передатчика. <i>УГ.</i>		Relais transmetteur.	Senderelais.	Transmitting relay.	
189	ДАТИРУЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, включающее при своем срабатывании приспособление, отмечающее время срабатывания. <i>ТС.</i>	Реле штем-пеля времени.	Enregistreur.	Zeitnehmer.		
190	РЕВИЗИОННОЕ РЕЛЕ.	Реле, срабатывающее от пониженных токов, посылаемых для ревизии извещателей. <i>ТС.</i>					
191	РЕВЕРСИРУЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, предназначенное для осуществления операции реверса вращения электродвигателей и включающее при своем срабатывании цепи реверсирующей аппаратуры. <i>AB.</i>					
192	УСКОРЯЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, входящее в схему автоматического пуска электродвигателей и предназначенное для регулирования величины ускорения двигателя в процессе пуска. <i>AB.</i>			Anlaufschalter.		
193	УСКОРЯЮЩЕЕ РЕЛЕ ВРЕМЕНИ.	Ускоряющее реле, замыкающее секции пускового сопротивления через определенные промежутки времени, зависящие или независящие от величины пускового тока. <i>AB.</i>			Zeitabhängiger Anlaufschalter.		

194	УСКОРЯЮЩЕЕ РЕЛЕ ПУСКОВОГО ТОКА. (Реле пускового тока).	Ускоряющее реле, предназначенное для срабатывания при определенной величине пускового тока. AB.	Stromabhängiger Anlasswächter.	
195	УСКОРЯЮЩЕЕ РЕЛЕ ОБРАТНОЙ Э. Д. С. (Реле обратной э. д. с.).	Ускоряющее реле, предназначенное для срабатывания при определенной величине обратной э. д. с. AB.	Spannungsabhängiger Anlasswächter.	Реле обратной э. д. с. является частным видом реле напряжения.
196	УСКОРЯЮЩЕЕ РЕЛЕ СКОЛЬЖЕНИЯ. (Реле скольжения).	Ускоряющее реле, предназначенное для срабатывания при определенной величине частоты скольжения в обмотке ротора. AB.		
197	ТОРМОЗЯЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, входящее в схему автоматического торможения электродвигателей (при остановке или реверсировании их). AB.		
198	ТОРМОЗЯЩЕЕ РОТОРНОЕ РЕЛЕ. (Роторное реле).	Тормозящее реле, включающее ротор мотора, при его торможении, на нагрузку. AB.		
199	ТОРМОЗЯЩЕЕ РЕЛЕ СИЛЫ ПРОТИВОТОКА. (Реле противотока).	Тормозящее реле, предназначенное для срабатывания при определенном значении силы противотока (при осуществлении торможения двигателей по способу противотока). AB.		
200	ФОРСИРУЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, переводящее при своем срабатывании управляемый агрегат на форсированный режим работы. AB.		
201	СНИЖАЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Реле, переводящее при своем срабатывании управляемый агрегат на ослабленный режим работы. AB.		

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
202	ПЕРЕВОДНОЕ РЕЛЕ.	Реле, осуществляющее при своем срабатывании перевод с автоматического управления на ручное или обратно. <i>AB</i> .			Umschaltrelais.		
203	КОНТРОЛЬНО-ОГНЕВОЕ РЕЛЕ. (Огневое реле).	Сигнальное реле, служащее для контроля горения световых ламп. <i>СЦБ</i> .	Контрольно-сигнальное реле. Указательное реле.				
204	ШНУРОВОЕ РЕЛЕ.	Реле, включенное в одну из жил шнуровой (станционной) линии телефонного коммутатора (срабатывающее при вставлении штепселя в гнездо), управляющее цепью сигнала отбоя и вместе с тем отмечающее занятость линии. <i>ТФ</i> .					
205	ПРОБНОЕ РЕЛЕ.	Реле, включенное в шнуровую (станционную) линию на телефонной станции и предназначенное для определения занятости линии (абонентской или соединительной). <i>ТФ</i> .			Prüfrelais.		
206	ОБЩЕСИГНАЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Общее реле, включенное в цепи сигнализации. <i>ТФ</i> .					
207	КОНТРОЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Местное реле, реагирующее на работу передатчика для контроля правильности ее. <i>ТГ</i> .					

208	ПОЗИЦИОННОЕ РЕЛЕ.	Устанавливаемое в управляющем пункте сигнальное реле, фиксирующее своим срабатыванием или возвратом состояние контролируемого аппарата или положение его отдельных частей и остающееся после получения сигнала в занятом им положении до получения противоположного сигнала. <i>ТМ.</i>	Реле обратного сигнала.	Rückmelde- relais.	
209	КОМАНДНОЕ РЕЛЕ.	Устанавливаемое в управляемом пункте сигнальное реле, воспроизводящее командные сигналы и фиксирующее их до момента исполнения команды. <i>ТМ.</i>	Реле командного сигнала.	Steuerrelais. Befehlsrelais.	Control relay. "Командными сигналами" называются сигналы, передаваемые в управляемый пункт для изменения положения контролируемого объекта (например, сигналы: "включить", "выключить", "пустить", "остановить"). Известительными и распорядительными сигналами" называются сигналы, передаваемые из управляемого пункта в диспетчерский пункт и обратно и заменяющие собой типовые распоряжения и извещения, передаваемые при отсутствии устройств телеуправления по телефону (например, сигналы: "авария", "нет напряжения", "даю напряжение", "синхронизируйтесь" и т. д.).
210	ИЗВЕСТИТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Устанавливаемое в управляющем пункте сигнальное реле, воспроизводящее известительные сигналы и фиксирующее их до момента квитирования. <i>ТМ.</i>	Реле известительного сигнала.		
211	РАСПОРЯДИТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Устанавливаемое в управляемом пункте сигнальное реле, воспроизводящее распорядительные сигналы и фиксирующее их до момента квитирования. <i>ТМ.</i>	Реле распорядительного сигнала.		

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
212	ОТМЕНЯЮЩЕЕ РЕЛЕ. (Реле отмены).	Реле, срабатывающее при получении сигнала отмены, включающее сигнальную лампочку и звуковой сигнал отмены и выключающее блокирующие цепи командных и распорядительных реле. <i>ТМ.</i>					
213	ДВУХСИГНАЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Реле, срабатывающее при одновременном получении сигналов от двух извещателей и включающее сигнальную лампу двух сигналов. <i>ТС.</i>					
214	ПРОБЛЕСКОВОЕ РЕЛЕ.	Сигнальное реле, предназначенное для попеременного включения и выключения сигнальных ламп (например, пересездных сигналов). <i>СЦБ.</i>	Мигающее реле.			Flasher relay.	Термин «проблесковое реле» предлагается в связи с тем, что периоды горения ламп короче периодов погасания. «Проблесковое реле» может быть выполнено в виде «релейного агрегата».
215	ПУТЕВОЕ РЕЛЕ.	Линейное реле, включаемое в качестве приемника в рельсовую цепь. <i>СЦБ.</i>				Track relay.	
216	МАРШРУТНОЕ РЕЛЕ.	Реле, предназначенное для размыкания установленного маршрута только при условии использования этого маршрута и выхода из его пределов поезда. <i>СЦБ.</i>					

217	ЗАЖИГАЮЩЕЕ РЕЛЕ.	Линейное реле, предназначенное для зажигания ламп светового фона, нормально не горящего, при приближении к нему поезда. <i>СЦБ.</i>			
218	ПРОТИВОПО- ВТОРНОЕ РЕЛЕ.	Реле, не допускающее второго открытия сигнала до тех пор, пока управляющая этим сигналом рукоятка не будет поставлена в свое нормальное положение. <i>СЦБ.</i>			
219	ВЫЗЫВНОЕ РЕ- ЛЕ.	Линейное (сигнальное) реле на телефонной станции, срабатывающее по вызову от абонента или соединительной линии и включающее вызывные сигналы. <i>ТФ.</i>	Relais d'appel.	Anrufrelais.	
220	ОТБОЙНОЕ РЕ- ЛЕ.	Линейное (сигнальное) реле на телефонной станции, срабатывающее от тока питания микрофона или реле на другой станции и управляющее отбойной целью. <i>ТФ.</i>	Relais de fin de conversation.	Schlusssprechenrelais.	Clearing or supervisory relay.
221	ОТБОЙНО-ВЫ- ЗЫВНОЕ РЕЛЕ.	Линейное, сигнальное реле на телефонной станции, выполняющее одновременно функции вызывного и отбойного реле. <i>ТФ.</i>			
222	ПИТАЮЩЕЕ РЕЛЕ. (Дроссельное реле).	Линейное реле телефонной станции, по обмоткам которого проходит ток питания микрофона. <i>ТФ.</i>	Relais d'alimentation.	Speiserelais.	Battery supply relay.
223	ПРИЕМНОЕ РЕЛЕ.	Линейное реле, установленное в конце канала связи и предназначенное принимать сигналы, передаваемые с другого конца этого канала.	Relais récepteur.	Empfangsrelais.	Receiving relay.

№ п/п	Предлагаемый термин	Определение термина	Синонимы	Иностранные термины			Обоснование выбора и примечания
				французский	немецкий	английский	
224	КАБЕЛЬНОЕ РЕЛЕ.	Реле, применяющееся при телеграфировании по морским кабелям. ТГ.		Relais à cad- re mobile. Relais Gul- stad.	Drehspul- relais. Gulstadrelais	Moving coil relay. Gulstad re- lay.	«Кабельные реле» от- личаются повышенной чувствительностью и по принципу действия бы- вают различных типов (магнито-электрические, электроэстетические и электромагнитные). Иностранные термины относятся только к ча- стным случаям «кабель- ных реле».
225	ТРЕВОЖНОЕ РЕЛЕ.	Реле, срабатывающее при по- лучении сигнала от извещателя и включающее тревожные си- гналы. ТС.	Реле трево- ги.				
226	КОДИРОВАН- НОЕ РЕЛЕ.	Линейное реле, предназна- ченное для срабатывания от группы импульсов по определенному ко- ду. ТМ.	Селекторное реле.			Selector.	
227	СИНФАЗИРУЮ- ЩЕЕ РЕЛЕ.	Линейное реле, предназна- ченное для срабатывания от синфа- зирующих импульсов и осущест- вляющее синфазирование движе- ния переключателей управляю- щего и управляемого пунктов замыкания своих контактов. ТМ.			Synchroni- sterrelais.	Synchroniz- ing relay.	«Синфазирующими» на- зываются импульсы, пе- редаваемые по линии связи и служащие для уравновешивания скоростей и фазы движения пере- ключающих органов пе- реключателей.
228	ЗАМЕННОЕ РЕ- ЛЕ ПОВРЕЖДЕ- НИЯ.	Реле повреждения, производя- щее переключение с основного устройства (станционного обо- удования, источника тока или линии связи) на резервное в случае по- вреждения основного.	Реле вклю- чения резер- ва. Реле резер- ва.				Термин вводится для частного случая «защит- ных реле», применяемых в устройствах телеупра- вления.



Рис. 1. Оди́нарные контакты.
(К термину 11.)

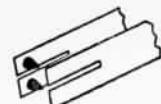


Рис. 2. Сдвоенные контакты.
(К термину 12.)

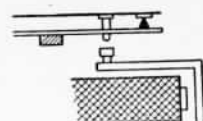


Рис. 3. Размыкающие контакты.
(К термину 13.)

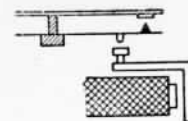


Рис. 4. Замыкающие контакты.
(К термину 14.)

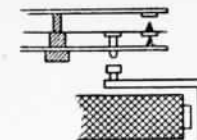


Рис. 5. Перекидные контакты.
(К термину 18.)

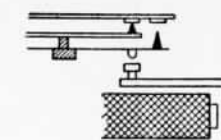


Рис. 6. Переходные контакты.
(К термину 19.)

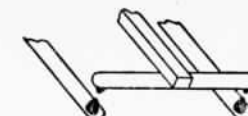


Рис. 7. Двойное параллельное замыкание.
(К термину 23.)

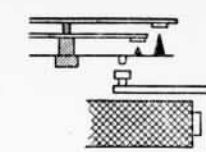


Рис. 8. Одновременное двойное параллельное замыкание.
(К термину 24.)

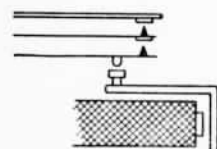


Рис. 9. Разновременное двойное параллельное замыкание.
(К термину 25.)

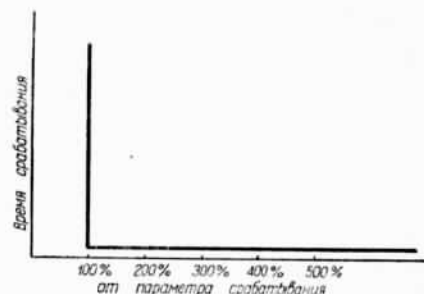


Рис. 10. Характеристика незамедленного (максимального) реле.
(К термину 45.)

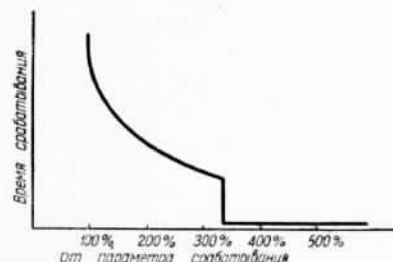


Рис. 11. Характеристика ограниченно замедленного (максимального) реле.
(К термину 47.)

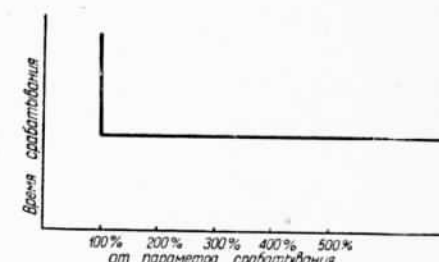


Рис. 12. Характеристика независимого (максимального) реле.
(К термину 49.)

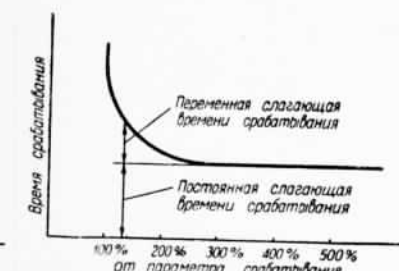


Рис. 13. Характеристика ограниченно зависимого (максимального) реле.
(К термину 50.)

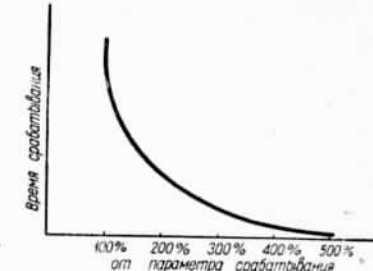


Рис. 14. Характеристика плавно зависимого (максимального) реле.
(К термину 52.)

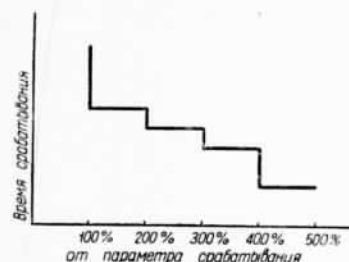


Рис. 15. Характеристика ступенчато зависимого (максимального) реле.
(К термину 53.)

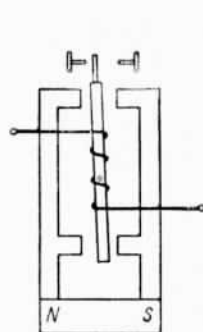


Рис. 16. Поперечно-поляризованное реле (реле Кр и д а).
(К термину 74.)

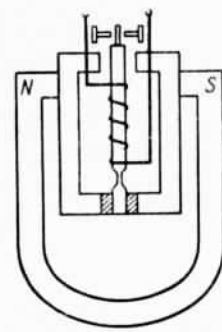


Рис. 17. Поперечно-поляризованное реле (реле Бел л я).
(К термину 74.)

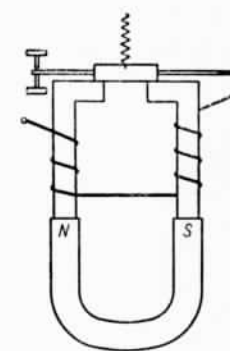


Рис. 18. Продольно-поляризованное реле (немецкое поляризованное реле и реле Богданова).
(К термину 75.)

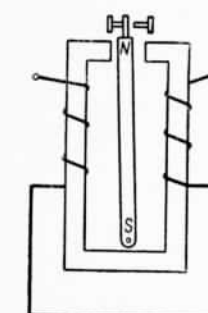


Рис. 19. Буссольное реле (реле Ку л и к о в с к о г о).
(К термину 76.)

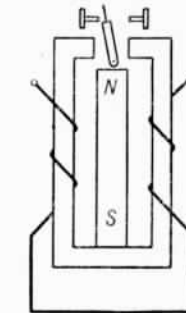


Рис. 20. Дифференциально-поляризованное реле (реле Сименса).
(К термину 77.)

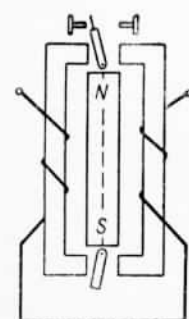


Рис. 21. Дифференциально-поляризованное реле (реле Уитстона и реле Присса).
(К термину 77.)

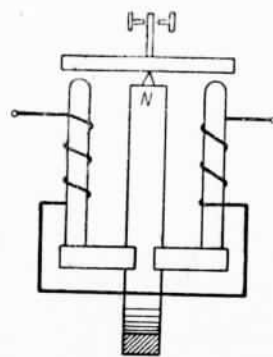


Рис. 22. Дифференциально-поляризованное реле (реле Бод о).
(К термину 77.)

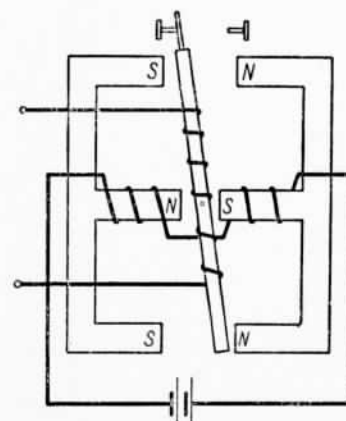


Рис. 23. Токо-поляризованное реле (реле Адамсона).
(К термину 79.)

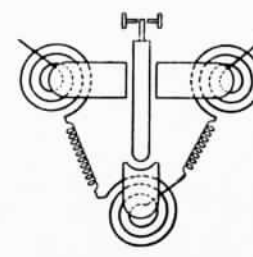


Рис. 24. Токо-поляризуемое реле.
(К термину 80.)

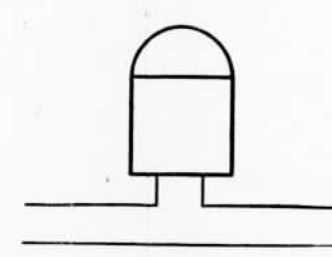


Рис. 25. Включение первичного реле.
(К термину 94.)

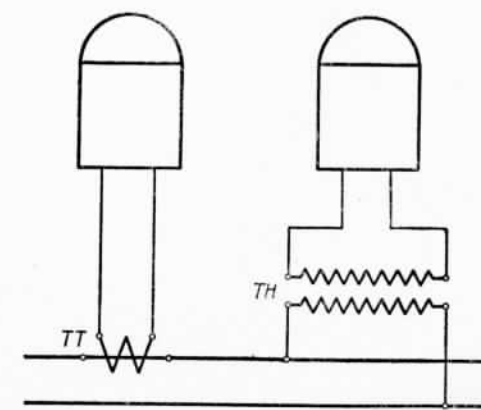
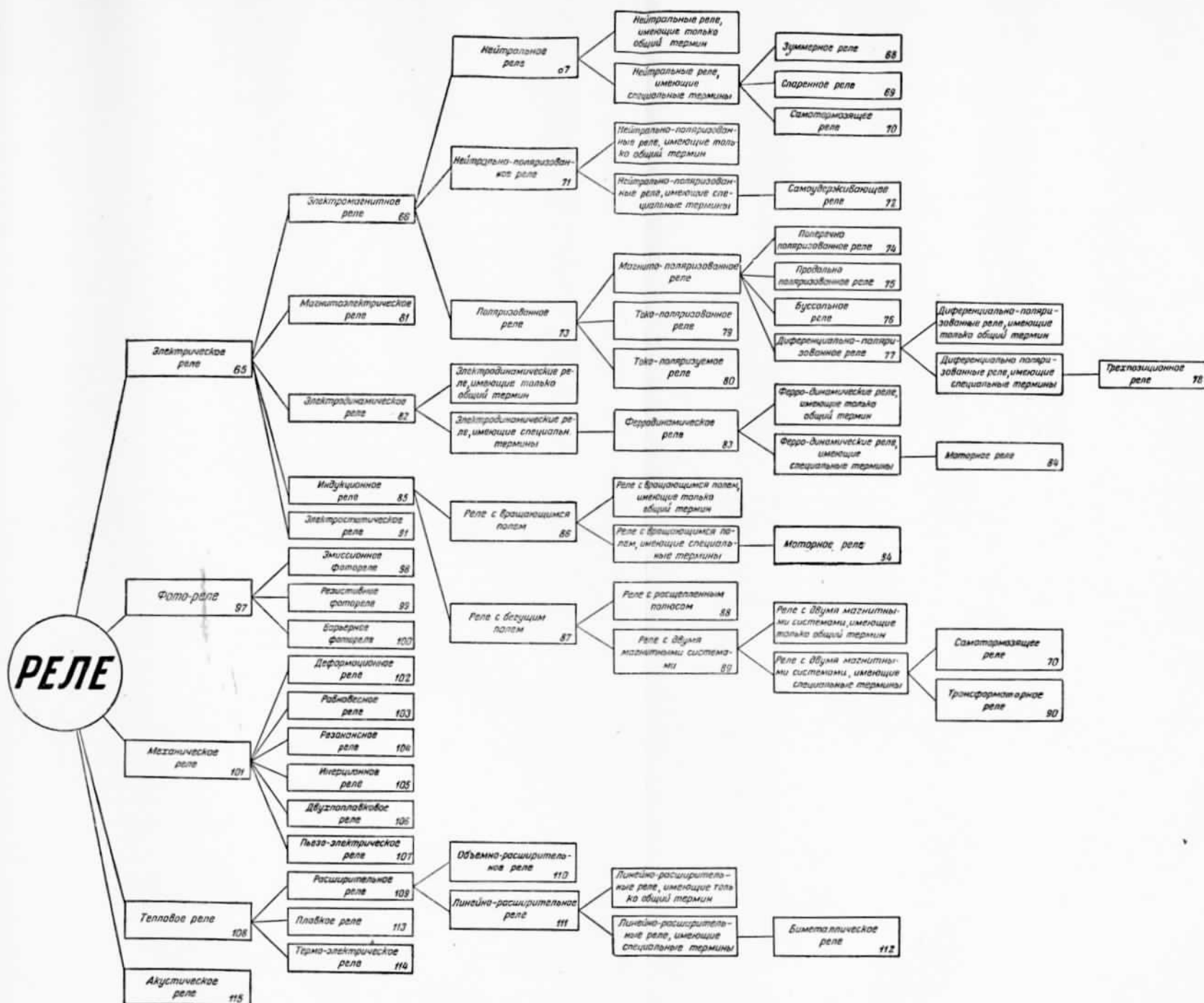
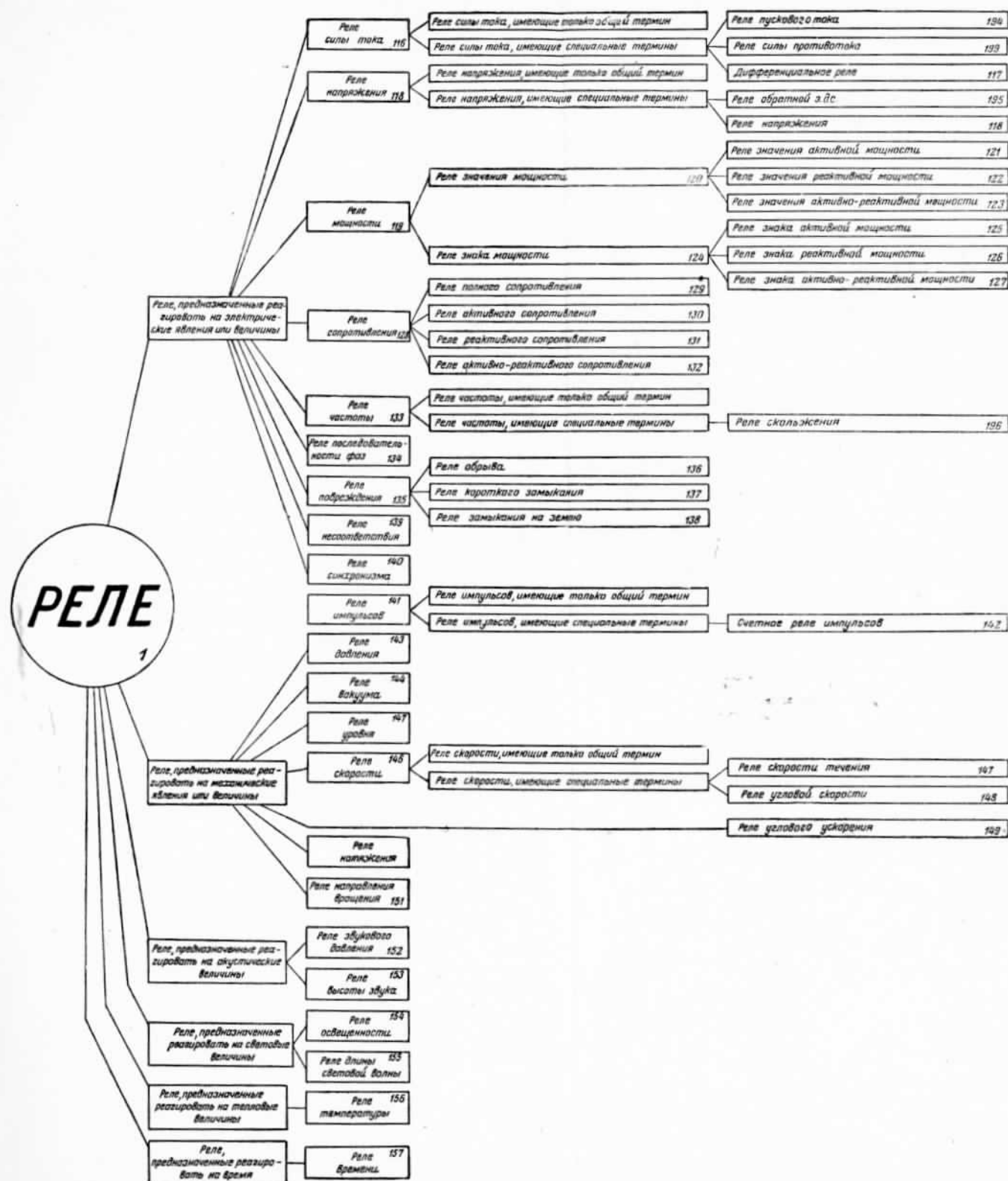
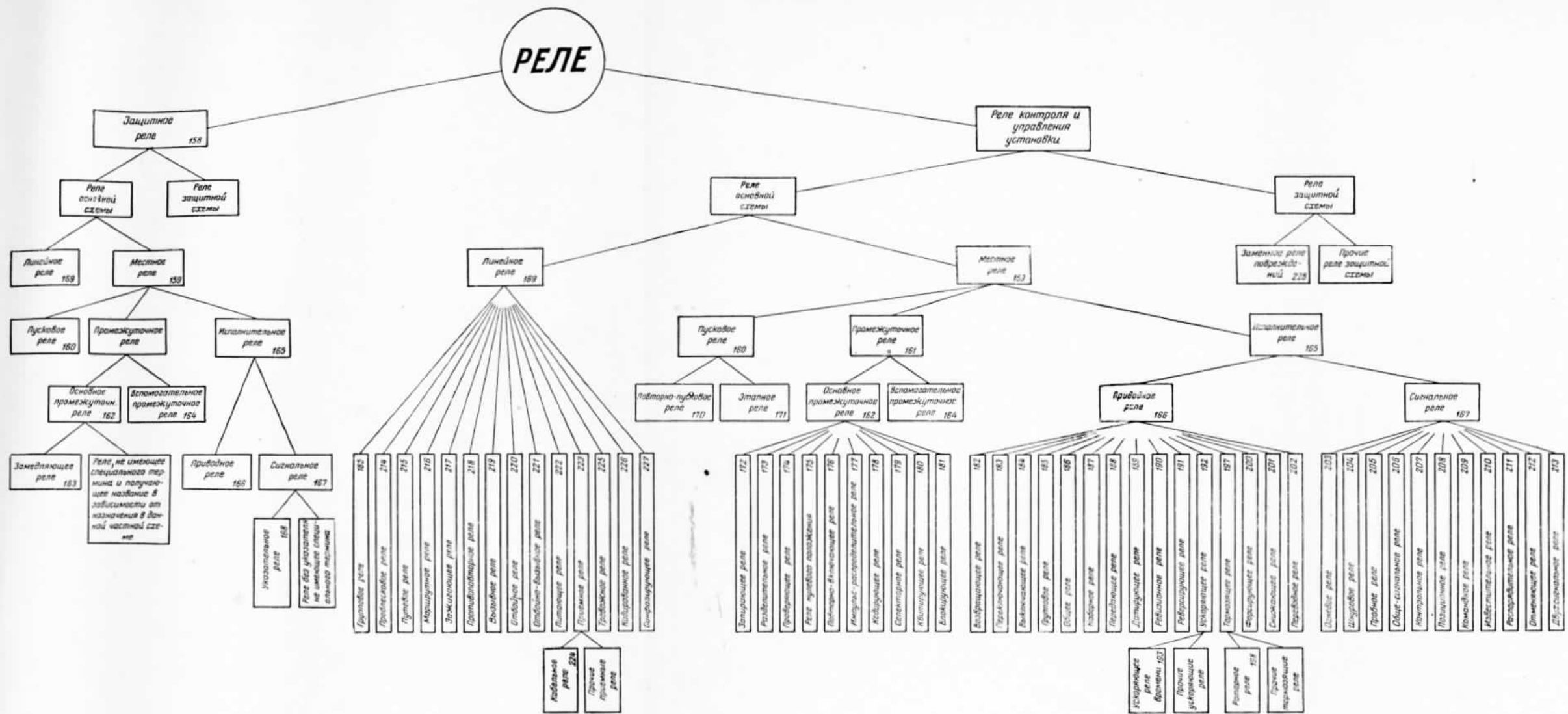


Рис. 26. Включение вторичных реле через трансформатор тока (ТТ) и трансформатор напряжения (ТН).
(К термину 95.)







ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
От Комиссии технической терминологии АН СССР	3
Введение	5
Перечень определений „реле“	10
Условные обозначения, принятые в тексте	11
Схемы установок с применением реле	12
Алфавитный указатель	18
Терминология	22
Рисунки	} вклейки в конце книги
Таблицы классификаций реле	

-410465-

Цена 3 руб.

K-409

PLS1



0000000587397

1933